

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 2300/2003, annettu 29 päivänä joulukuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	1
Komission asetus (EY) N:o 2301/2003, annettu 29 päivänä joulukuuta 2003, kemianteollisuudessa käytettävän valkoisen sokerin tuotantotuen vahvistamisesta	3
★ Komission asetus (EY) N:o 2302/2003, annettu 29 päivänä joulukuuta 2003, sokerin sekä AKT/MMA- ja EY/MMA-alkuperäkumulaatiota soveltaen saatujen sokerin ja kaakaon sekoitusten tuontitodistusten myöntämistä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetusta asetuksesta (EY) N:o 192/2002 poikkeamisesta	4
★ Komission asetus (EY) N:o 2303/2003, annettu 29 päivänä joulukuuta 2003, Amerikan yhdysvalloista tuotavien viinien päällyserkintöjä koskevista erityissäännöistä	5
★ Komission asetus (EY) N:o 2304/2003, annettu 29 päivänä joulukuuta 2003, maatalouden euromääräisen valuuttajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohdaisista säännöistä maatalousalalla annetun asetuksen (EY) N:o 2808/98 muuttamisesta	6
★ Komission asetus (EY) N:o 2305/2003, annettu 29 päivänä joulukuuta 2003, kolmansista maista tuotavan ohran yhteisön tariffikiintiön avaamisesta ja hallinnointitavasta	7
★ Komission asetus (EY) N:o 2306/2003, annettu 29 päivänä joulukuuta 2003, poikkeuksista eräisiin maito- ja maitotuotealan yhteistä markkinajärjestelyä koskevista lisäsäännöistä Suomessa ja Ruotsissa tuotetun ihmisravinnoksi tarkoitetun maidon osalta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2597/97 säännöksiin annetun asetuksen (EY) N:o 280/98 muuttamisesta	10
★ Komission asetus (EY) N:o 2307/2003, annettu 29 päivänä joulukuuta 2003, asetuksen (EY) N:o 2550/2001 muuttamisesta sellaisten alueiden osalta, joilla voidaan maksaa vuohipalkkiota	11
★ Komission asetus (EY) N:o 2308/2003, annettu 29 päivänä joulukuuta 2003, neuvoston asetuksen (EY) N:o 517/94 mukaisesti vuodeksi 2004 vahvistettujen tekstiilikiintiöiden hallinnointia ja jakamista koskevien sääntöjen vahvistamisesta	13

★ Komission asetus (EY) N:o 2309/2003, annettu 29 päivänä joulukuuta 2003, neuvoston asetuksen (EY) N:o 517/94 liitteiden III B, IV ja VI muuttamisesta vuoden 2004 tekstiilikiintiöiden osalta	21
★ Komission asetus (EY) N:o 2310/2003, annettu 29 päivänä joulukuuta 2003, tarjouskilpailun avaamisesta A3-menettelyn mukaisten vientitodistusten myöntämiseksi hedelmä- ja vihannesalalla (tomaatit, appelsiinit, sitruunat, omenat)	24
Komission asetus (EY) N:o 2311/2003, annettu 29 päivänä joulukuuta 2003, pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Ruotsin interventioelimen hallussa olevan ohran myymiseksi uudelleen yhteisön markkinoilla	26
Komission asetus (EY) N:o 2312/2003, annettu 29 päivänä joulukuuta 2003, pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Ranskan interventioelimen hallussa olevan ohran myymiseksi uudelleen yhteisön markkinoilla	28
Komission asetus (EY) N:o 2313/2003, annettu 29 päivänä joulukuuta 2003, pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Saksan interventioelimen hallussa olevan ohran myymiseksi uudelleen yhteisön markkinoilla	30
★ Komission asetus (EY) N:o 2314/2003, annettu 29 päivänä joulukuuta 2003, pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Saksan interventioelimen hallussa olevan rukiin myymiseksi uudelleen yhteisön markkinoilla	32
Komission asetus (EY) N:o 2315/2003, annettu 29 päivänä joulukuuta 2003, kolmansista maista Portugaliin tuotavan maissin tuontitullin alennusta koskevien tarjouskilpailujen avaamisesta	34
★ Komission asetus (EY) N:o 2316/2003, annettu 29 päivänä joulukuuta 2003, asetuksen (EY) N:o 98/2003 muuttamisesta Kanariansaarten rasvattomien maitovalmisteiden alustavan hankintataseen osalta	35

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

2003/908/EY:

★ Neuvoston päätös, tehty 15 päivänä joulukuuta 2003, Euroopan talousyhteisön sekä Tanskan hallituksen ja Grönlannin maakuntahallituksen välisessä kalastussopimuksessa määrätyistä kalastusta koskevista edellytyksistä tehtyä neljättä pöytäkirjaa muuttavan pöytäkirjan väliaikaiseen soveltamiseen liittyvän sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona koekalastusmääräysten ja budjettitukiohjelman osalta	37
Kirjeenvaihtona tehty sopimus 1 päivän tammikuuta 2004 ja 31 päivän joulukuuta 2006 väliseksi ajaksi Euroopan talousyhteisön sekä Tanskan hallituksen ja Grönlannin maakuntahallituksen välisessä kalastussopimuksessa määrätyistä kalastusta koskevista edellytyksistä tehtyä pöytäkirjaa muuttavan pöytäkirjan väliaikaisesta soveltamisesta	38
Pöytäkirja neljännen pöytäkirjan muuttamisesta Euroopan talousyhteisön sekä Tanskan hallituksen ja Grönlannin maakuntahallituksen välisessä kalastussopimuksessa määrätyistä kalastusta koskevista edellytyksistä	45

2003/909/EY:

★ Neuvoston päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 2003, luvan antamisesta Yhdistyneelle kuningaskunnalle soveltaa jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta annetun kuudennen direktiivin 77/388/ETY 28e artiklan 1 kohdasta sekä 6 ja 17 artiklasta poikkeavaa toimenpidettä tehtyjen neuvoston päätösten 97/375/EY, 98/23/EY ja 98/198/EY muuttamisesta	49
--	----

2003/910/EY:

★ Neuvoston päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 2003, Kaakkois-Euroopan vakaussopimuksen erityiskoordinaattorin nimittämisestä	51
---	----

- * Neuvoston päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 2003, yhteisön toimintaohjelmasta Euroopan unionin ja maailman tiettyjen alueiden suhteisiin liittyvää keskinäistä ymmärrystä edistävien elinten ja laitosten tukemiseksi 53
-

Oikaisuja

- * Oikaistaan komission direktiivi 2002/79/EY, annettu 2 päivänä lokakuuta 2002, neuvoston direktiivien 76/895/ETY, 86/362/ETY, 86/363/ETY ja 90/642/ETY liitteiden muuttamisesta viljoissa ja niiden pinnassa, eläinkunnasta peräisin olevissa elintarvikkeissa ja niiden pinnassa sekä tietyissä kasvikunnasta peräisin olevissa tuotteissa, mukaan luettuina hedelmät ja vihannekset, ja niiden pinnassa olevien tiettyjen torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vahvistamisen osalta (EYVL L 291, 28.10.2002) 58

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2300/2003,
annettu 29 päivänä joulukuuta 2003,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän
soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21
päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY)
N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna
asetuksella (EY) N:o 1947/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan
1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 30 päivänä joulukuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä joulukuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 29 päivänä joulukuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	73,8
	204	45,9
	212	133,5
	999	84,4
0707 00 05	052	120,6
	999	120,6
0709 90 70	052	98,7
	204	38,0
	999	68,4
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	63,7
	204	63,2
	999	63,5
0805 20 10	204	71,0
	999	71,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	79,6
	999	79,6
0805 50 10	052	57,3
	528	24,5
	600	74,2
	999	52,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	53,6
	060	40,6
	400	76,9
	404	90,8
	720	82,0
	800	126,2
	999	78,4
0808 20 50	060	59,1
	064	59,7
	400	102,4
	999	73,7

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2301/2003,
annettu 29 päivänä joulukuuta 2003,
kemianteollisuudessa käytettävän valkoisen sokerin tuotantotuen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 7 artiklan 3 kohdassa säädetään, että jossain perustamissopimuksen 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista tilanteista oleville ja tiettyjen kemianteollisuuden tuotteiden valmistuksessa käytettäville 1 artiklan 1 kohdan a ja f alakohdassa tarkoitetuille tuotteille, saman kohdan d alakohdassa tarkoitetuille siirapeille sekä CN-koodiin 1702 50 00 kuuluvalla kemiallisesti puhtaalle fruktoosille (levuloosille), silloin kun se on välituote, voidaan päättää myöntää tuotantotukia.
- (2) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tiettyjen kemianteollisuudessa käytettävien sokerialan tuotteiden tuotantotuen myöntämisen osalta 27 päivänä kesäkuuta 2001 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1265/2001⁽³⁾ määritetään säännöt tuotantotukien vahvistamiseksi sekä ne kemialliset tuotteet, joille voidaan myöntää tuotantotukea niiden valmistuksessa käytettävien kyseisten perustuotteiden osalta. Asetuksen (EY) N:o 1265/2001 5, 6 ja 7 artiklassa säädetään, että voimassa oleva raakasokerin, sakkaroosisiirappien ja sellaisenaan olevan isoglukoosin tuotantotuki lasketaan valkoiselle sokerille vahvistetun tuen perusteella kullekin perustuotteelle ominaisten edellytysten mukaisesti.

- (3) Asetuksen (EY) N:o 1265/2001 9 artiklassa säädetään, että valkoisen sokerin tuotantotuki on vahvistettava kuukausittain kunkin kuukauden 1 päivänä alkaviksi kausiksi. Sitä voidaan muuttaa ennen määräajan päättymistä, jos yhteisön sokerinhinnat ja/tai maailmanmarkkinahinnat muuttuvat merkittävästi. Edellä mainittujen säännösten soveltamisesta seuraa, että tuotantotuki olisi vahvistettava 1 artiklan mukaisesti ja mainitussa artiklassa esitetyksi kaudeksi.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettun valkoisen sokerin ja raakasokerin määritelmän muuttamisen vuoksi lisättyä makutai väriainetta tai muita aineita sisältäviä sokereita ei enää pidetä näihin määritelmiin sisältyvinä ja niitä on sen vuoksi pidettävä ”muina sokereina” Asetuksen (EY) N:o 1265/2001 1 artiklan mukaan ne ovat kuitenkin perustuotteina oikeutettuja tuotantotukeen. Näihin tuotteisiin sovellettavan tuotantotuen vahvistamiseksi olisi sen vuoksi säädettävä niiden sakkaroosisipitoisuuteen perustuvasta laskentamenetelmästä.
- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1265/2001 4 artiklassa tarkoitettun valkoisen sokerin tuotantotuki vahvistetaan 45,448 EUR/100 kg:ksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä joulukuuta 2003.

Komission puolesta
Franz FISCHLER
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 63.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2302/2003,
annettu 29 päivänä joulukuuta 2003,**

sokerin sekä AKT/MMA- ja EY/MMA-alkuperäkumulaatiota soveltaen saatujen sokerin ja kaakaon sekoitusten tuontitodistusten myöntämistä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetusta asetuksesta (EY) N:o 192/2002 poikkeamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon merentakaisten maiden ja alueiden assosiaatiosta Euroopan yhteisöön 27 päivänä marraskuuta 2001 tehdyn neuvoston päätöksen 2001/822/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen liitteessä III olevan 6 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 192/2002⁽²⁾ säädetään yhdistetyn nimikkeistön 17 ryhmään ja CN-koodeihin 1806 10 30 ja 1806 10 90 kuuluville tuotteille myönnettäviä tuontitodistuksia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä AKT/MMA- ja EY/MMA-alkuperäkumulaation osalta.
- (2) Euroopan unioni laajentuu 1 päivänä toukokuuta 2004. Sen vuoksi vuonna 2004 olisi poikettava mainitussa asetuksessa säädetystä hakemusten jättämisaikataulusta, jotta uusien jäsenvaltioiden talouden toimijat voisivat osallistua kyseisten tuotteiden maahantuontiin heti liittymispäivästä lähtien. Samasta syystä olisi päätettävä ensimmäistä hakemusten jättöaikaa varten 1 päivänä tammikuuta 2004 käytettävissä oleva enimmäismäärä, joka vastaa kolmasosaa neuvoston päätöksen 2001/822/EY liitteessä III olevan 6 artiklan 4 kohdan toisessa alakohdassa säädetystä määrästä,

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä joulukuuta 2003.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 192/2002 3 artiklan 2 kohdassa säädetään, tuontitodistushakemusten on vuonna 2004 koskettava hakemusten tammikuun jättöajan osalta vähintään 25:tä tonnia, mutta enintään tämän asetuksen 3 kohdassa vahvistettua määrää ja hakemusten myöhempien jättöaikojen osalta käytettävissä olevaa määrää.

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 192/2002 6 artiklan 1 kohdassa säädetään, vuonna 2004 todistushakemukset on jätettävä jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille tammikuun, toukokuun, heinäkuun ja lokakuun ensimmäisten viiden työpäivän aikana.

3. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 192/2002 6 artiklan 3 kohdassa säädetään, vuonna 2004 sovelletaan seuraavaa sääntöä: jos tammikuun 2004 ensimmäisinä viitenä työpäivänä jätetyt todistushakemukset johtavat 9 333 tonnin määrän saavuttamiseen tai ylittämiseen, komissio vahvistaa kymmenen työpäivän kuluessa viimeisen todistushakemusten jättöpäivästä yhdenmukaisen vähennyskertoimen sovellettavaksi kaikkiin jätettyihin hakemuksiin.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 314, 30.11.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 31, 1.2.2002, s. 55.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2303/2003,
annettu 29 päivänä joulukuuta 2003,**

Amerikan yhdysvalloista tuotavien viinien päällysmarkkintöjä koskevista erityissäännöistä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viinin yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 53 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tiettyjen viini-tuotteiden kuvauksen, nimityksen, tarjontamuodon ja suojauksen osalta 29 päivänä huhtikuuta 2002 annettu komission asetus (EY) N:o 753/2002 ⁽²⁾ sisältää eräitä 31 päivään joulukuuta 2003 asti voimassa olevia poikkeuksia Amerikan yhdysvalloista tuotavien viinien päällysmarkkintöjä koskeviin sääntöihin.
- (2) Koska Amerikan yhdysvaltojen kanssa parhaillaan käytäviä kahdenvälisiä neuvotteluja ei saada päätökseen ennen vuodenvaihdetta ja jotta vältettäisiin kaupan häiriintyminen, olisi säädettävä Amerikan yhdysvalloista tuotaviin viineihin sovellettavien sääntöjen jatkamisesta mainittujen neuvottelujen edistymisen perusteella.
- (3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä joulukuuta 2003.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Amerikan yhdysvalloista tuotavilla viineillä voi olla osavaltion nimi, jota voidaan täydentää tarvittaessa countyn tai viinialueen nimellä, vaikka kyseinen viini olisi valmistettu vain 75-prosenttisesti kyseisessä osavaltiossa korjatuista rypäleistä tai yhdessä ainoassa countyssa, jonka nimellä se on varustettu, jos kyseinen viini on valmistettu kokonaan Amerikan yhdysvaltojen alueella korjatuista rypäleistä.

2. Amerikan yhdysvalloista tuotavissa viineissä voidaan käyttää lajikkeen nimeä, vaikka kyseinen viini olisi valmistettu vain 75-prosenttisesti siitä lajikkeesta peräisin olevista rypäleistä, jonka nimellä se on varustettu, edellyttäen että lajike on ratkaiseva kyseisen viinin luonteen kannalta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2004 kunnes Amerikan yhdysvaltojen kanssa erityisesti viininvalmistusmenetelmiä sekä maantieteellisten merkintöjen suojaa koskevan viinikauppasopimuksen tekemisestä käytävien neuvottelujen johdosta tehtävä sopimus tulee voimaan, muttei kuitenkaan 31 päivän joulukuuta 2005 jälkeen.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 179, 14.7.1999, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1795/2003 (EUVL L 262, 14.10.2003, s. 13)

⁽²⁾ EYVL L 118, 4.5.2002, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1205/2003 (EUVL L 168, 5.7.2003, s. 13)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2304/2003,
annettu 29 päivänä joulukuuta 2003,
maatalouden euromääräisen valuuttajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista
säännöistä maatalousalalla annetun asetuksen (EY) N:o 2808/98 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden euromääräisestä valuuttajärjestelmästä 15 päivänä joulukuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2799/98 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksen (EY) N:o 2808/98 ⁽²⁾ 4 artiklan 1 kohdassa säädetään, että hehtaarituen osalta kansalliseksi valuutaksi muuntamiseen käytettävän valuuttakurssin määräytymisperuste on sen markkinointivuoden alku, jona tukea myönnetään.
- (2) Yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä sekä asetusten (ETY) N:o 2019/93, (EY) N:o 1452/2001, (EY) N:o 1453/2001, (EY) N:o 1454/2001, (EY) N:o 1868/94, (EY) N:o 1251/1999, (EY) N:o 1254/1999, (EY) N:o 1673/2000, (ETY) N:o 2358/71 ja (EY) N:o 2529/2001 muuttamisesta 29 päivänä syyskuuta 2003 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1782/2003 ⁽³⁾ säädetään muun muassa energiakasveja koskevasta tuesta, jota sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2004.

(3) Tätä energiakasvien tukea myönnetään kalenterivuoden eikä markkinointivuoden perusteella. Tämän vuoksi olisi vahvistettava tähän tukeen sovellettavan valuuttakurssin määräytymisperuste.

(4) Sen vuoksi olisi muutettava asetus (EY) N:o 2808/98.

(5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat asianomaisten hallintokomiteoiden lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Lisätään asetuksen (EY) N:o 2808/98 4 artiklan 1 kohtaan toinen alakohta seuraavasti:

”Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1782/2003 ^(*) IV osaston 5 luvussa tarkoitetun tuen osalta valuuttakurssin määräytymisperuste on kuitenkin sen vuoden tammikuun 1 päivä, jona tukea myönnetään.

^(*) EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1.”.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä joulukuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 349, 24.12.1998, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 349, 24.12.1998, s. 36, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 816/2003 (EUVL L 116, 13.5.2003, s. 12).

⁽³⁾ EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2305/2003,
annettu 29 päivänä joulukuuta 2003,**

kolmansista maista tuotavan ohran yhteisön tariffikiintiön avaamisesta ja hallinnointitavasta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kanadan ja Amerikan yhdysvaltojen kanssa kirjeenvaihtona tehtäviin sopimuksiin, jotka hyväksyttiin neuvoston päätöksillä 2003/253/EY ⁽²⁾ ja 2003/254/EY ⁽³⁾, johtaneiden kauppaneuvottelujen tuloksena yhteisö muutti heikko- ja keskilaatuisen tavallisen vehnän ja ohran tuontiedellytykset ottamalla käyttöön tuontikiintiöt 1 päivästä tammikuuta 2003 alkaen. Ohran osalta yhteisö päätti korvata etuusmarginaalijärjestelmän kahdella tariffikiintiöllä, joista toinen koskee mallasohraa ja toinen ohraa, jota koskee komission asetus (EY) N:o 2376/2002 ⁽⁴⁾.
- (2) Asetuksessa (EY) N:o 2376/2002 avataan 300 000 tonnin tuontikiintiö kolmansista maista peräisin olevan CN-koodiin 1003 00 kuuluvan ohran tuontia varten ja poiketaan asetukselta (ETY) N:o 1766/92. Koska asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohta on muutettu asetuksella (ETY) N:o 1104/2003 eräiden viljojen tuontitullien laskentatavan osalta, mainittu tuontikiintiö on muuttunut lopulliseksi. Sen vuoksi asetus (EY) N:o 2376/2002 ei voi enää olla poikkeusluonteinen. Selvyyden ja avoimuuden vuoksi mainittu asetus olisi näin ollen kumottava ja korvattava uudella asetuksella.
- (3) Kyproksesta, Latviasta, Liettuaasta, Maltasta, Puolasta, Slovakiasta, Sloveniasta, Tšekistä, Unkarista ja Virossa tulee Euroopan unionin jäsenvaltioita 1 päivästä toukokuuta 2004. Koska 300 000 ohratonnin tuontikiintiö on vuosikiintiö, johon liittyy viikoittainen tarjouskilpailu 1 päivästä tammikuuta 2004, on mahdollista, että kiintiö on käytetty liittymispäivänä kokonaan tai lähes kokonaan. Jotta uudet jäsenvaltiot voivat käyttää näitä kiintiöitä, olisi vahvistettava ainoastaan vuotta 2004 koskevia erityissäännöksiä.

- (4) Jotta ohran tuonti tässä tariffikiintiössä tapahtuisi järjestyneesti ja ilman keinottelua, on syytä säätää, että tällainen tuonti edellyttää tuontitodistuksen myöntämistä. Nämä todistukset myönnetään vahvistettujen määrien rajoissa asianomaisten pyynnöstä, ja tarvittaessa haetuille määrille vahvistetaan alennuskerroin.
- (5) Kiintiön moitteettoman hallinnoinnin varmistamiseksi olisi säädettävä todistushakemusten jättämisen määräajasta ja siitä, mitä tietoja hakemuksissa ja todistuksissa on oltava.
- (6) Toimitusedellytysten huomioon ottamiseksi on säädettävä todistusten voimassaoloaikaa koskevasta poikkeuksesta.
- (7) Kiintiön tehokkaan hallinnoinnin varmistamiseksi olisi säädettävä poikkeuksista maataloustuotteiden tuonti-, vienti- ja ennakkovahvistustodistusmenettelyn soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 9 päivänä kesäkuuta 2000 annettuun komission asetukseen (EY) N:o 1291/2000 ⁽⁵⁾ todistusten siirtomahdollisuuden ja vapaaseen liikkeeseen luovutettavien määrien sallittujen poikkeamien osalta.
- (8) On myös tarpeen, että tuontitodistuksia koskeva vakuus vahvistetaan melko korkeaksi vilja- ja riisialan tuonti- ja vientitodistusten järjestelmän soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä 28 päivänä heinäkuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1342/2003 ⁽⁶⁾ 12 artiklan säännöksistä poiketen.
- (9) On tärkeää varmistaa, että haettuja ja tuotuja määriä koskeva tietojenvaihto komission ja jäsenvaltioiden välillä tapahtuu nopeasti ja vastavuoroisesti.
- (10) Viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräraajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Avataan 300 000 tonnin suuruinen tariffikiintiö CN-koodiin 1003 00 kuuluvan ohran tuontia varten.

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003 (EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1).

⁽²⁾ EUVL L 95, 11.4.2003, s. 36.

⁽³⁾ EUVL L 95, 11.4.2003, s. 40.

⁽⁴⁾ EYVL L 358, 31.12.2002, s. 92, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1113/2003 (EUVL L 158, 27.6.2003, s. 24).

⁽⁵⁾ EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 325/2003 (EUVL L 47, 21.2.2003, s. 21).

⁽⁶⁾ EUVL L 189, 29.7.2003, s. 12.

2. Tariffikiinti avataan kunkin vuoden 1 päivänä tammikuuta. Tariffikiintiössä kannettavan tuontitullin suuruus on 16 euroa tonnilta.

Jos tässä asetuksessa tarkoitettuja tuotteita tuodaan enemmän kuin tämän artiklan 1 kohdassa säädetään, sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 1 kohtaa.

Jos vuonna 2004 tuodaan tuotteita enemmän kuin tämän artiklan 3 kohdassa säädetään, sovelletaan toista alakohtaa.

3. Vuosikiintiö jakautuu vuonna 2004 kahteen erään seuraavilla jaksoilla:

- a) erä nro 1: 1 päivästä tammikuuta 30 päivään huhtikuuta 2004 — 100 000 tonnia;
- b) erä nro 2: 1 päivästä toukokuuta 31 päivään joulukuuta 2004 — 200 000 tonnia.

Erän 1 osalta käyttämättä jääneet määrät jaetaan ilman eri toimenpiteitä erään nro 2.

2 artikla

Edellä 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettussa kiintiössä tapahtuva tuonti edellyttää asetuksen (EY) N:o 1291/2000 mukaisesti myönnetyn tuontitodistuksen esittämistä, jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu.

3 artikla

1. Tuontitodistushakemukset on jätettävä jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille joka maanantai viimeistään kello 13.00 Brysselin aikaa.

Kussakin todistushakemuksessa mainittu määrä ei saa ylittää tuotteelle alakiintiössä käytettävissä olevaa tuontimäärää kyseisellä jaksolla. Hakija voi esittää enintään yhden todistushakemuksen kyseisessä jäsenvaltiossa.

Toisessa alakohdassa tarkoitettu määrä ei voi vuonna 2004 ylittää kyseisen tuotteen tuontiin kyseisenä aikana käytettävissä olevaa määrää.

2. Toimivaltaisten viranomaisten on todistushakemusten jättöpäivänä toimitettava komissiolle faksilla liitteessä annetun mallin mukainen tiedonanto sekä ilmoitettava tuontitodistushakemuksissa mainittava kokonaismäärä viimeistään kello 18.00 Brysselin aikaa. Tiedonanto on toimitettava, vaikkei jäsenvaltiossa olisi jätetty yhtään hakemusta. Tiedot on toimitettava erillään muita vilja-alan tuontitodistushakemuksia koskevista tiedoista.

Jos jäsenvaltio ei ole lähettänyt komissiolle tiedonantoa hakemuksista säädettyjen määräaikojen kuluessa, komissio katsoo, että kyseisessä jäsenvaltiossa ei ole jätetty yhtään hakemusta.

3. Jos vuoden alusta alkaen myönnetty määrät ja 2 kohdassa tarkoitettujen määrät ylittävät yhteenlaskettuina kiintiön määrän kyseisenä vuonna, komissio vahvistaa haettuihin määriin sovellettavan yhtenäisen vähennyskertoimen viimeistään kolmantena työpäivänä hakemusten jättämisen jälkeen.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen yhtenäisten vähennyskertoimien vahvistetaan vuodeksi 2004, jos jakson alusta myönnetty määrät ja 2 kohdassa tarkoitettujen määrät yhteenlaskettuina ylittävät kyseisen jakson kiintiön määrän.

4. Todistukset myönnetään neljäntenä työpäivänä hakemuksen jättämisestä, sanotun kuitenkin rajoittamatta 3 kohdan soveltamista. Todistusten myöntämispäivänä toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava komissiolle liitteessä mainittuun faksinumeroon kokonaismäärä, jolle kyseisenä päivänä on myönnetty tuontitodistuksia, viimeistään kello 18.00 Brysselin aikaa.

4 artikla

Tuontitodistukset ovat voimassa 45 päivää todistuksen myöntämispäivästä alkaen. Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 23 artiklan 2 kohdan mukaisesti todistuksen voimassaoloaika lasketaan sen tosiasiallisesta myöntämispäivästä alkaen.

5 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1291/2000 9 artiklassa säädetään, tuontitodistuksesta johtuvia oikeuksia ei voi siirtää.

6 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1291/2000 8 artiklan 4 kohdassa säädetään, vapaaseen liikkeeseen luovutettu määrä ei saa olla suurempi kuin tuontitodistuksen 17 ja 18 kohdassa mainittu määrä. Tätä varten kyseisen todistuksen 19 kohtaan merkitään luku "0".

7 artikla

Tuontitodistushakemuksessa ja tuontitodistuksessa on oltava:

- a) 20 kohdassa yksi seuraavista merkinnöistä:
 - Reglamento (CE) n° 2305/2003
 - Forordning (EF) nr. 2305/2003
 - Verordnung (EG) Nr. 2305/2003
 - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2305/2003
 - Regulation (EC) No 2305/2003
 - Règlement (CE) n° 2305/2003
 - Regolamento (CE) n. 2305/2003
 - Verordening (EG) nr. 2305/2003
 - Regulamento (CE) n.º 2305/2003
 - Asetus (EY) N:o 2305/2003
 - Förordning (EG) nr 2305/2003
- b) 24 kohdassa merkintä "16 euroa/tonni".

8 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1342/2003 12 artiklan a ja b alakohdassa säädetään, tässä asetuksessa säädettyihin tuontitodistuksiin liittyvä vakuus on 30 euroa tonnilta.

9 artikla

Kumotaan asetus (EY) N:o 2376/2002.

10 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä joulukuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

 LIITE

3 ARTIKLAN 2 KOHDASSA TARKOITETUN TIEDONANNON MALLI (*)
Asetuksella (EY) N:o 2305/2003 avatut ohran tuontikiintiöt

... ja ... välinen viikko

Kiintiö/tuote	Toimijan numero	Haettu määrä (tonneina)	Alkuperä

(*) Tiedonanto toimitetaan faksilla numeroon (32-2) 295 25 15.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2306/2003,
annettu 29 päivänä joulukuuta 2003,**

poikkeuksista eräisiin maito- ja maitotuotealan yhteistä markkinajärjestelyä koskevista lisäsäännöistä Suomessa ja Ruotsissa tuotetun ihmisravinnoksi tarkoitetun maidon osalta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2597/97 säännöksiin annetun asetuksen (EY) N:o 280/98 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 149 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjan 149 artiklan 1 kohdassa määrätyn ajan pidentämisestä 18 päivänä joulukuuta 1997 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2596/97⁽¹⁾ pidennetään siirtymäkauden toimenpiteiden soveltamisaikaa helpottamaan siirtymistä Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisen aikaan voimassa olleista järjestelmistä yhteisen markkinajärjestelyn soveltamisesta aiheutuviin järjestelmiin. Suomessa ja Ruotsissa tuotetun kulutukseen tarkoitetun maidon rasvapitoisuutta koskevien vaatimusten osalta tätä aikaa pidennetään 30 päivään huhtikuuta 2009.

- (2) On aiheellista säätää, että komission asetuksessa (EY) N:o 280/98⁽²⁾ säädettyjen täytäntöönpanosäännösten soveltamisaikaa pidennetään vastaavasti.

- (3) Asetus (EY) N:o 280/98 olisi muutettava vastaavasti.

- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 280/98 1 artiklassa ilmaisu ”31 päivään joulukuuta 2003” ilmaisulla ”30 päivään huhtikuuta 2009”.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä joulukuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL 351, 23.12.1997, s. 12, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1805/2003 (EUVL L 265, 16.10.2003, s. 5).

⁽²⁾ EYVL 28, 4.2.1998, s. 3, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 169/2000 (EYVL L 21, 26.1.2000, s. 10).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2307/2003,
annettu 29 päivänä joulukuuta 2003,
asetuksen (EY) N:o 2550/2001 muuttamisesta sellaisten alueiden osalta, joilla voidaan maksaa
vuohipalkkiota**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon lampaan- ja vuohenliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä joulukuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2529/2001 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Alueet, joilla voidaan maksaa palkkio vuohenlihan tuottajille, luetellaan lampaan- ja vuohenliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2529/2001 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä palkkiojärjestelmien osalta sekä asetuksen (EY) N:o 2419/2001 muuttamisesta 21 päivänä joulukuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2550/2001 ⁽²⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 623/2002 ⁽³⁾, liitteessä I.
- (2) Lisätarkastelu on osoittanut, että maantieteellisten alueiden luettelo olisi saatettava ajan tasalle. Tarkasteltuaan Ranskan merentakaisen departementtien vuohen-

tuotantojärjestelmää maan viranomaiset ovat todenneet, että asetuksen (EY) N:o 2529/2001 4 artiklan 2 kohdassa säädetyt perusteet täyttyvät kyseisissä departementeissa.

- (3) Ajantasaistaminen ei vaikuta asetuksen (EY) N:o 2529/2001 4 artiklan 2 kohdassa säädettyjä tuen myöntämisedellytyksiä koskeviin jälkepäin tehtäviin tarkastuksiin.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat lampaiden ja vuohien hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2550/2001 liite I tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä joulukuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 341, 22.12.2001, s. 3.

⁽²⁾ EYVL L 341, 22.12.2001, s. 105.

⁽³⁾ EYVL L 95, 12.4.2002, s. 12.

LIITE

"LIITE I

Alueet, joilla voidaan maksaa vuohipalkkioita

1. Ranska: Korsika, merentakaiset departementit ja kaikki kyseisen alueen ulkopuolella sijaitsevat neuvoston asetuksen (EY) N:o 1257/1999 ⁽¹⁾ 18 artiklassa tarkoitettut vuoristoalueet.
2. Kreikka: koko maa.
3. Italia: Lazio, Abruzzo, Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sisilia ja Sardinia sekä kaikki kyseisten alueiden ulkopuolella sijaitsevat asetuksen (EY) N:o 1257/1999 18 artiklassa tarkoitettut vuoristoalueet.
4. Espanja: autonomiset alueet Andalusia, Aragón, Baleaarit, Kastilia-La Mancha, Kastilia ja León, Katalonia, Extremadura, Galicia (Coruñan ja Lugon provinsseja lukuun ottamatta), Madrid, Murcia, La Rioja, Comunidad Valenciana ja Kanariansaaret sekä kaikki kyseisten alueiden ulkopuolella sijaitsevat asetuksen (EY) N:o 1257/1999 18 artiklassa tarkoitettut vuoristoalueet.
5. Portugali: koko maa Azoreita lukuun ottamatta.
6. Itävalta: kaikki asetuksen (EY) N:o 1257/1999 18 artiklassa tarkoitettut vuoristoalueet.
7. Saksa: kaikki asetuksen (EY) N:o 1257/1999 18 artiklassa tarkoitettut vuoristoalueet."

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 80.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2308/2003,
annettu 29 päivänä joulukuuta 2003,
neuvoston asetuksen (EY) N:o 517/94 mukaisesti vuodeksi 2004 vahvistettujen tekstiilikiintiöiden
hallinnointia ja jakamista koskevien sääntöjen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon muiden kuin kahdenvälisen sopimusten, pöytäkirjojen tai muiden järjestelyjen taikka muiden yhteisön erityisten tuontimenettelyjen soveltamisalaan kuuluvien tiettyjen kolmansien maiden tekstiilituotteiden tuontiin sovellettavasta yhteisestä menettelystä 7 päivänä maaliskuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 517/94⁽¹⁾ ja erityisesti sen 17 artiklan 3 ja 6 kohdan sekä 21 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksella (ETY) N:o 517/94 vahvistettiin tietyistä kolmansista maista peräisin olevien tiettyjen tekstiilituotteiden tuontiin sovellettavat määrälliset rajoitukset, jotka jaetaan "ensimmäiseksi tullutta palvelaan ensiksi" -periaatteen mukaisesti.
- (2) Asetuksen nojalla voidaan tietyissä olosuhteissa käyttää muita jakomenetelmiä, jakaa kiintiöt eriin tai varata osa erityisestä määrällisestä rajoituksesta hakemuksille, joiden tueksi esitetään näyttö aiemmasta tuontitoiminnasta.
- (3) Vuodeksi 2004 vahvistettujen kiintiöiden hallinnointia koskevat säännöt olisi hyväksyttävä ennen kiintiövuoden alkua, jotta kaupan jatkuvuus ei häiriintyisi.
- (4) Aiempina vuosina hyväksytyt toimenpiteet, muun muassa komission asetukseen (EY) N:o 2357/2002⁽²⁾, jolla vahvistetaan neuvoston asetuksella (EY) N:o 517/94 vuodeksi 2003 vahvistettujen tekstiilikiintiöiden hallinnointia koskevat säännöt, sisältyvät toimenpiteet ovat osoittautuneet tyydyttäväksi, ja vastaavat säännöt olisi tästä syystä vahvistettava vuodeksi 2004.
- (5) Mahdollisimman monien talouden toimijoiden tyydyttämiseksi on aiheellista muuttaa "ensimmäiseksi tullutta palvelaan ensiksi" -periaatteen mukainen jakomenetelmä joustavammaksi asettamalla katto kullekin toimijalle kyseisen menetelmän perusteella jaettaville määrille.
- (6) Kaupan jatkuvuuden ja kiintiöiden tehokkaan hallinnoinnin takaamiseksi toimijoiden olisi sallittava esittää vuoden 2004 ensimmäinen tuontilupahakemus samalle määrälle, jonka ne toivat vuonna 2003.

- (7) Kiintiömäärien käyttämiseksi mahdollisimman tehokkaasti toimijan, joka on käyttänyt vähintään puolet jo myönnetystä määrästä, olisi voitava anoa uutta määrää edellyttäen, että kiintiöissä on käyttämättömiä määriä.
- (8) Moitteettoman hallinnon varmistamiseksi tuontilupien voimassaoloajan olisi oltava yhdeksän kuukautta myöntämispäivästä, kuitenkin enintään vuoden loppuun. Jäsenvaltioiden olisi annettava lisensoija vasta sen jälkeen, kun ne ovat saaneet komissiolta ilmoituksen siitä, että määrät ovat käytettävissä ja ainoastaan jos asianomainen toimija voi todistaa sopimuksen olemassaolon ja vakuuttaa, ellei päinvastaisesta ole nimenomaan säädetty, että tämä ei ole aiemmin saanut tämän asetuksen nojalla yhteisön tuontilupaa kyseessä oleville luokille ja maille. Toimivaltaisilla kansallisilla viranomaisilla olisi kuitenkin oltava mahdollisuus jatkaa tuojien hakemuksesta kolmella kuukaudella ja enintään 31 päivään maaliskuuta 2005 niiden lisenssien voimassaoloaikaa, joihin sisältyvistä määristä vähintään puolet on käytetty hakemuksen esittämisaikana.
- (9) Koska Euroopan unioni laajenee 1 päivänä toukokuuta 2004, vuoden 2004 kiintiö pitäisi jakaa tuojien kesken kahteen erään: yksi nykyisille ja yksi tuleville jäsenvaltioille. Liittymässä olevat maat saisivat myöntää tuontilupia ainoastaan tavaroille, jotka tuodaan 1 päivänä toukokuuta tai sen jälkeen.
- (10) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 517/94 25 artiklalla perustetun tekstiilikomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tällä asetuksella vahvistetaan vuodeksi 2004 määrällisten kiintiöiden hallinnointia koskevat säännöt neuvoston asetuksen (EY) N:o 517/94 liitteissä III B ja IV mainittujen tiettyjen tekstiilituotteiden tuonnille.

Vuoden 2004 kiintiöt jaetaan myönnetään kahdessa erässä, joista toinen on liittymässä olevien maiden käytettävissä 1 päivästä toukokuuta 2004. Erien määrälliset rajoitukset on lueteltu liitteessä I.

⁽¹⁾ EYVL L 67, 10.3.1994, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1484/2003 (EUVL L 212, 22.8.2003, s. 46).

⁽²⁾ EYVL L 351, 28.12.2002, s. 45.

2 artikla

Edellä 1 artiklassa tarkoitetut kiintiöt jaetaan siinä järjestyksessä, jossa komissio on vastaanottanut jäsenvaltioiden ilmoitukset yksittäisten toimijoiden hakemuksista, ja niiden määrät kunkin toimijan osalta eivät saa ylittää liitteessä II vahvistettuja enimmäismääriä.

Näitä enimmäismääriä ei kuitenkaan sovelleta toimijoihin, jotka ensimmäisen vuotta 2004 koskevan hakemuksensa yhteydessä voivat kunkin luokan ja kunkin asianomaisen kolmannen maan osalta todistaa toimivaltaisille kansallisille viranomaisille tuoneensa vuodeksi 2003 saamiensa tuontilisenssien nojalla kullekin luokalle vahvistettuja enimmäismääriä suuremmat määrät.

Toimivaltaiset viranomaiset voivat sallia tällaisten tuojien tuoda korkeintaan vuonna 2003 määrätystä kolmannesta maasta ja määrätystä luokassa tuotuja määriä vastaavat määrät edellyttäen, että ne mahtuvat käytettävissä olevien kiintiömäärien rajoihin.

3 artikla

Maahantuojat, jotka ovat jo käyttäneet vähintään 50 prosenttia tämän asetuksen mukaisesti niille myönnetystä määrästä, voivat esittää uuden samaa luokkaa ja samaa alkuperämaata koskevan hakemuksen määrille, jotka eivät saa ylittää liitteessä II vahvistettuja enimmäismääriä.

4 artikla

1. Liitteessä III luetellut toimivaltaiset kansalliset viranomaiset voivat ilmoittaa anottujen tuontilupien kohteena olevat määrät komissiolle 5 päivästä tammikuuta 2004 klo 10.00 alkaen.

Edellä 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa annettu kellonaika tarkoittaa Brysselin aikaa.

Pyynnöt liitteen III jaksossa A luetelluilta jäsenvaltioiden toimivaltaisilta viranomaisilta käsitellään alustavasti ensimmäisestä erästä vähentämällä. Kun ensimmäisen erän luokkakohtainen määrällinen rajoitus on käytetty loppuun, seuraavat pyynnöt käsitellään toisen erän yhteydessä. Pyynnöt liitteen III jaksossa B luetelluilta jäsenvaltioiden toimivaltaisilta viranomaisilta käsitellään yksinomaan toisen erän yhteydessä.

2. Toimivaltaiset kansalliset viranomaiset myöntävät tuontilupia vasta sen jälkeen, kun komissio on asetuksen (EY) N:o 517/94 17 artiklan 2 kohdan mukaisesti ilmoittanut, että määriä on käytettävissä tuontiin. Liittymässä olevien maiden toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää tuontilupia ainoastaan tavaroille, jotka tuodaan 1 päivänä toukokuuta tai sen jälkeen.

Ne myöntävät lupia ainoastaan, jos toimija

- a) osoittaa, että tavaroiden toimittamista koskeva sopimus on olemassa; ja
- b) todistaa kirjallisesti, että kyseisten luokkien ja maiden osalta
 - i) sille ei ole jo myönnetty tuontilupaa tämän asetuksen nojalla; tai
 - ii) se on saanut luvan tämän asetuksen nojalla, mutta on käyttänyt vähintään 50 prosenttia sen kohteena olevista määristä.

3. Tuontiluvat ovat voimassa yhdeksän kuukautta myöntämispäivästä, kuitenkin enintään 31 päivään joulukuuta 2004.

Toimivaltaiset kansalliset viranomaiset voivat kuitenkin maahantuojan pyynnöstä pidentää kolmella kuukaudella lupia, joiden kohteena olevista määristä on pyynnön esittämisajankohtana käytetty vähintään 50 prosenttia. Tällainen pidennys ei voi missään olosuhteissa jatkua 31 päivän maaliskuuta 2005 jälkeen.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä joulukuuta 2003.

Komission puolesta

Pascal LAMY

Komission jäsen

LIITE I

Asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja eriä koskevat määrälliset rajoitukset

Serbia ja Montenegro ⁽¹⁾

Luokka	Yksikkö	1. erä (1.1.—30.4.2004)	2. erä (1.5.—31.12.2004)
1	Tonnia	770	1 580
2	Tonnia	949	1 904
2a	Tonnia	215	430
3	Tonnia	104	208
5	1 000 kpl	429	897
6	1 000 kpl	185	409
7	1 000 kpl	96	215
8	1 000 kpl	355	754
9	tonnia	97	195
15	1 000 kpl	143	317
16	1 000 kpl	77	155
67	tonnia	80	164

⁽¹⁾ Käsittää myös Kosovon Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston 10.6.1999 antamaan päätöslauselmaan nro 1244 sisältyvän määritelmän mukaisesti.

Pohjois-Korea

Luokka	Yksikkö	1. erä (1.1.—30.4.2004)	2. erä (1.5.—31.12.2004)
1	tonnia	43	85
2	tonnia	48	102
3	tonnia	16	65
4	1 000 kpl	95	194
5	1 000 kpl	62	126
6	1 000 kpl	72	146
7	1 000 kpl	31	66
8	1 000 kpl	100	202
9	tonnia	24	47
12	1 000 paria	430	878
13	1 000 kpl	503	1 006
14	1 000 kpl	51	103
15	1 000 kpl	58	117
16	1 000 kpl	29	59
17	1 000 kpl	20	41
18	tonnia	20	41
19	1 000 kpl	137	274
20	tonnia	47	95
21	1 000 kpl	1 137	2 279
24	1 000 kpl	88	175
26	1 000 kpl	58	117
27	1 000 kpl	95	193

Luokka	Yksikkö	1. erä (1.1.—30.4.2004)	2. erä (1.5.—31.12.2004)
28	1 000 kpl	95	191
29	1 000 kpl	40	80
31	1 000 kpl	98	195
36	tonnia	30	65
37	tonnia	119	259
39	tonnia	17	34
59	tonnia	155	311
61	tonnia	13	27
68	tonnia	40	80
69	1 000 kpl	61	123
70	1 000 kpl	90	180
73	1 000 kpl	50	99
74	1 000 kpl	44	89
75	1 000 kpl	13	26
76	tonnia	40	80
77	tonnia	5	9
78	tonnia	61	123
83	tonnia	18	36
87	tonnia	2	6
109	tonnia	4	7
117	tonnia	17	34
118	tonnia	8	15
142	tonnia	3	7
151A	tonnia	3	7
151B	tonnia	3	7
161	tonnia	50	102

LIITE II

Asetuksen 2 ja 3 artiklassa tarkoitetut enimmäismäärät

Maa	Luokka	Yksikkö	Enimmäismäärä
Pohjois-Korea	1	kilogrammaa	10 000
	2	kilogrammaa	10 000
	3	kilogrammaa	10 000
	4	kappaletta	10 000
	5	kappaletta	10 000
	6	kappaletta	10 000
	7	kappaletta	10 000
	8	kappaletta	10 000
	9	kilogrammaa	10 000
	12	paria	10 000
	13	kappaletta	10 000
	14	kappaletta	10 000
	15	kappaletta	10 000
	16	kappaletta	10 000
	17	kappaletta	10 000
	18	kilogrammaa	10 000
	19	kappaletta	10 000
	20	kilogrammaa	10 000
	21	kappaletta	10 000
	24	kappaletta	10 000
	26	kappaletta	10 000
	27	kappaletta	10 000
	28	kappaletta	10 000
	29	kappaletta	10 000
	31	kappaletta	10 000
	36	kilogrammaa	10 000
	37	kilogrammaa	10 000
	39	kilogrammaa	10 000
	59	kilogrammaa	10 000
	61	kilogrammaa	10 000
	68	kilogrammaa	10 000
	69	kappaletta	10 000
	70	kappaletta	10 000
	73	kappaletta	10 000
	74	kappaletta	10 000
	75	kappaletta	10 000
	76	kilogrammaa	10 000
	77	kilogrammaa	5 000
	78	kilogrammaa	5 000
	83	kilogrammaa	10 000
	87	kilogrammaa	10 000
109	kilogrammaa	10 000	
117	kilogrammaa	10 000	
118	kilogrammaa	10 000	
142	kilogrammaa	10 000	
151A	kilogrammaa	10 000	
151B	kilogrammaa	10 000	
161	kilogrammaa	10 000	

Maa	Luokka	Yksikkö	Enimmäismäärä
Serbia ja Montenegro ⁽¹⁾	1	kilogrammaa	20 000
	2	kilogrammaa	20 000
	2a	kilogrammaa	10 000
	3	kilogrammaa	10 000
	5	kappaletta	10 000
	6	kappaletta	10 000
	7	kappaletta	10 000
	8	kappaletta	10 000
	9	kilogrammaa	10 000
	15	kappaletta	10 000
	16	kappaletta	10 000
	67	kilogrammaa	10 000

(¹) Käsittää myös Kosovon Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston 10.6.1999 antamaan päätöslauselmaan nro 1244 sisältyvän määritelmän mukaisesti.

LIITE III

Luettelo 4 artiklassa tarkoitetuista lisensoijista myöntävistä viranomaisista

Jakso A: Luettelo nykyisten jäsenvaltioiden toimivaltaisista kansallisista viranomaisista

Toimivaltaisten kansallisten viranomaisten luettelo

1. **België**

Ministerie van Economische Zaken
Bestuur Economische Betrekkingen
Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Puh. (32-2) 206 58 11
Faksi: (32-2) 230 83 22

1. **Belgique**

Ministère des affaires économiques
Administration des relations économiques
Service des Licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Téléphone (32-2) 206 58 11
Télécopieur (32-2) 230 83 22

2. **Danmark**

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Vejlssøvej 29
DK-8600 Silkeborg
Puh. (45) 35 46 64 30
Faksi: (45) 35 46 64 01

3. **Deutschland**

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle
(BAFA)
Frankfurter Str. 29-35
D-65760 Eschborn
Puh. (49-6196) 9 08-0
Faksi: (49-6196) 9 42 26

4. **Ελλάδα**

Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών
Γενική Γραμματεία Διεθνών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού & Διαχείρισης Πολιτικής
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-10563 Αθήνα
Τηλ: (3010) 328 60 31-5
Φαξ: (3010) 328 60 94

5. **España**

Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana nº 162
E-28046 Madrid
Puh. (+34-91) 349 38 17, 349 37 48
Faksi: (+34-91) 563 18 23, 349 38 31

6. **France**

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale de l'industrie, des technologies
de l'information et des postes
Service des industries manufacturières (SIM)
Mission "Textile-Importations"
Le Bervil, 12 rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12
Téléphone (33-1) 44 87 17 17
Télécopieur (33-1) 53 44 91 81

7. **Ireland**

Department of Enterprise, Trade and Employment
Internal Market
Kildare Street
Dublin 2
Ireland
Puh: (353-1) 631 21 21
Faksi: (353-1) 631 28 26

8. **Italia**

Ministero del Commercio con l'Estero
Direzione Generale per la Politica Commerciale e
per la Gestione del Regime degli Scambi
DIV. III
Viale America 341
I-00144 Roma
Puh. (39-6) 59 64 75 17, 59 93 22 02/22 15
Faksi: (39-6) 59 93 22 35/22 63
Teleksi: (39-6) 59 64 75 31

9. **Luxembourg**

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Téléphone (352) 47 82 371
Télécopieur (352) 46 61 38

10. **Nederland**

Belastingdienst/Douane
Centrale dienst voor in- en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland
Puh. (31-50) 523 91 11
Faksi: (31-50) 523 22 10

11. **Portugal**

Ministério das Finanças
Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo
Rua Terreiro do Trigo
Edifício da Alfândega
P-1149-060 Lisboa
Puh. (351-1) 218 814 263
Faksi: (351-1) 218 814 261
Sähköposti: dsl@dgaiec.min-financas.pt

12. United Kingdom

Department of Trade and Industry
 Import Licensing Branch
 Queensway House
 West Precinct
 Billingham
 TS23 2NF
 United Kingdom
 Puh. (44-1642) 36 43 33, 36 43 34
 Faksi: (44-1642) 53 35 57

13. Österreich

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
 Außenwirtschaftsadministration
 Abteilung C2/2
 Stubenring 1
 A-1011 Wien
 Puh. (43-1) 71100-0
 Faksi: (43-1) 71100-8386

14. Sverige

National Board of Trade (Kommerskollegium)
 Box 6803
 S-113 86 Stockholm
 Puh. (46-8) 690 48 00
 Faksi: (46-8) 30 67 59

15. Suomi

Tullihallitus
 Erottajankatu 2
 FIN-00101 Helsinki
 Puh. (358-9) 61 41
 Faksi: (358-9) 61 42 852

Jakso B: Luettelo liittymässä olevien maiden toimivaltaisista kansallisista viranomaisista**1. Kypros**

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
 Trade Department
 6 Andrea Araouzou Str.
 1421 Nicosia
 Puh. (357-2) 867 100
 Faksi: (357-2) 375 120

2. Tšekki

Ministerstvo průmyslu a obchodu
 Licenční správa
 Na Frantisku 32
 110 15 Praha 1
 Puh. (42-0) 224 062 206
 Faksi: (42-0) 224 212 133

3. Viro

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
 Harju 11
 15072 Tallinn
 Estonia
 Puh. (372) 625 64 00
 Faksi: (372) 631 36 60

4. Unkari

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
 Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala
 1024 Budapest Margit krt. 85.
 Postafiók: 1537 Budapest Pf. 345.
 Puh. (36-1) 336 73 00
 Faksi: (36-1) 336 73 02

5. Latvia

Ekonomikas ministrija
 Brīvības iela 55
 LV-1519 Rīga
 Puh. (371) 701 30 06
 Faksi: (371) 728 08 82

6. Liettua

Lietuvos Respublikos Ūkio Ministerija
 Gedimino Ave 38/2
 LT-2600 Vilnius
 Puh. (370-5) 262 50 30 / 262 87 50
 Faksi: (370-5) 262 39 74

7. Malta

Ministry of Finance and Economic Affairs
 Trade Services Directorate, Commerce Division
 Lascaris
 Valletta CMR02
 Malta
 Puh. (356-21) 246 800
 Faksi: (356-21) 251 515

8. Puola

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki
 Społecznej
 Pl. Trzech Krzyży 3/5
 00-950 Warszawa
 Puh. (48-22) 693 55 53
 Faksi: (48-22) 693 40 21

9. Slovakia

Ministerstvo Hospodárstva SR
 Odbor výkonu obchodno-politických opatrení
 Mierová 19
 827 15 Bratislava
 Puh. (421-2) 43 42 39 13 / 48 54 21 60
 Faksi: (421-2) 43 42 39 19

10. Slovenia

Ministrstvo za gospodarstvo
 Področje ekonomskih odnosov s tujino
 Kotnikova 5
 1000 Ljubljana
 Puh. (386(0)1) 478 35 42
 Faksi: (386(0)1) 478 36 11

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2309/2003,
annettu 29 päivänä joulukuuta 2003,
neuvoston asetuksen (EY) N:o 517/94 liitteiden III B, IV ja VI muuttamisesta vuoden 2004 tekstiili-
kiintiöiden osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon muiden kuin kahdenvälisen sopimusten, pöytäkirjojen tai muiden järjestelyjen taikka muiden yhteisön erityisten tuontimenettelyjen soveltamisalaan kuuluvien tiettyjen kolmansien maiden tekstiilituotteiden tuontiin sovellettavasta yhteisestä menettelystä 7 päivänä maaliskuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 517/94⁽¹⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksella (EY) N:o 517/94 vahvistetaan tiettyihin Serbia ja Montenegrosta sekä Pohjois-Koreasta peräisin oleviin tekstiilituotteisiin sovellettavat vuosittaiset määrälliset rajoitukset.
- (2) Euroopan unioniin kuuluu 1 päivästä toukokuuta 2004 kymmenen uutta jäsenvaltiota. Liittymisasiakirjan 6 artiklan 7 kohdan mukaan uudet jäsenvaltiot soveltavat yhteistä kauppapolitiikkaa tekstiileihin ja määrällisiä rajoituksia, joita yhteisö soveltaa tekstiili- ja vaatetustuotteiden tuontiin, on mukautettava uusien jäsenvaltioiden yhteisöön liittymisen huomioon ottamiseksi. Tiettyjen kolmansista maista peräisin olevien tekstiilituotteiden laajentuneeseen yhteisöön suuntautuvaan tuontiin sovellettavia määrällisiä rajoituksia on näin ollen mukautettava kymmeneen uuteen jäsenvaltioon suuntautuvan tuonnin huomioon ottamiseksi. Tämä edellyttää tiettyjen asetuksen (EY) N:o 517/94 liitteiden muuttamista.
- (3) Määrien muuttamiseen on syytä käyttää menetelmää, jossa kiintiöiden määriä mukautettaessa otetaan huomioon perinteinen tuonti uusiin jäsenvaltioihin. Kolmansista maista kymmeneen uuteen jäsenvaltioon

viimeksi kuluneina kolmena vuotena suuntautuneen tuonnin keskiarvo ajan mittaan suhteellisesti mukautetuna olisi tarkoituksenmukainen tapa mitata perinteisiä kauppavirtoja. Vuodet 2000 ja 2002 on valittu merkityksellisimmiksi, koska ne edustavat viimeisimpiä käytettävissä olevia tietoja kymmenen uuden jäsenvaltion tekstiili- ja vaatetustuotteiden tuonnista.

- (4) Näin ollen asetuksen (EY) N:o 517/94 liitteitä III B, IV ja VI olisi muutettava vuonna 2004 sovellettavien kiintiömäärien niihin sisällyttämiseksi. Kiintiöiden jakamista vuonna 2004 koskevat yksityiskohtaiset säännöt sisältyvät neuvoston asetuksen (EY) N:o 517/94 vuodeksi 2004 vahvistettujen tekstiilikiintiöiden hallinnoinnista 29. joulukuuta 2003 annettuun komission asetukseen (EY) N:o 2308/2003⁽²⁾.
- (5) Asetus (EY) N:o 517/94 olisi siksi muutettava sen mukaisesti.
- (6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 517/94 25 artiklalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 517/94 liitteet III B, IV ja VI tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä joulukuuta 2003.

Komission puolesta

Pascal LAMY

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 67, 10.3.1994, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1484/2003 (EUVL L 212, 22.8.2003, s. 46).

⁽²⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 13.

LIITE

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 517/94 liitteet III B, IV ja VI seuraavasti:

1) Korvataan liite III B seuraavasti:

”Liite III B

Asetuksen 2 artiklan 1 kohdan neljännessä luetelmakohdassa tarkoitettujen yhteisön vuotuiset määrälliset rajoitukset

Serbia ja Montenegro ⁽¹⁾

Luokka	Yksikkö	Määrä
1	tonnia	2 350
2	tonnia	2 853
2a	tonnia	645
3	tonnia	312
5	1 000 kpl	1 326
6	1 000 kpl	594
7	1 000 kpl	311
8	1 000 kpl	1 109
9	tonnia	292
15	1 000 kpl	460
16	1 000 kpl	232
67	tonnia	244

(¹) Käsittää myös Kosovon Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston 10.6.1999 antamaan päätöslauselmaan nro 1244 sisältyvän määritelmän mukaisesti.”

2) Korvataan liite IV seuraavasti:

”Liite IV

Asetuksen 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen yhteisön vuotuiset määrälliset rajoitukset

Pohjois-Korea

Luokka	Yksikkö	Määrä
1	tonnia	128
2	tonnia	150
3	tonnia	81
4	1 000 kpl	289
5	1 000 kpl	188
6	1 000 kpl	218
7	1 000 kpl	97
8	1 000 kpl	302
9	tonnia	71
12	1 000 paria	1 308
13	1 000 kpl	1 509
14	1 000 kpl	154
15	1 000 kpl	175
16	1 000 kpl	88
17	1 000 kpl	61
18	tonnia	61
19	1 000 kpl	411

Luokka	Yksikkö	Määrä
20	tonnia	142
21	1 000 kpl	3 416
24	1 000 kpl	263
26	1 000 kpl	175
27	1 000 kpl	288
28	1 000 kpl	286
29	1 000 kpl	120
31	1 000 kpl	293
36	tonnia	95
37	tonnia	378
39	tonnia	51
59	tonnia	466
61	tonnia	40
68	tonnia	120
69	1 000 kpl	184
70	1 000 kpl	270
73	1 000 kpl	149
74	1 000 kpl	133
75	1 000 kpl	39
76	tonnia	120
77	tonnia	14
78	tonnia	184
83	tonnia	54
87	tonnia	8
109	tonnia	11
117	tonnia	51
118	tonnia	23
142	tonnia	10
151A	tonnia	10
151B	tonnia	10
161	tonnia	152"

3) Korvataan liite VI seuraavasti:

"Liite VI

ULKOINEN JALOSTUS

Asetuksen 4 artiklassa tarkoitettujen yhteisön vuotuiset määrälliset rajoitukset

Serbia ja Montenegro ⁽¹⁾

Luokka	Yksikkö	Määrä
5	1 000 kpl	1 501
6	1 000 kpl	4 457
7	1 000 kpl	2 190
8	1 000 kpl	4 936
15	1 000 kpl	2 576
16	1 000 kpl	1 374

(¹) Käsittää myös Kosovon Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston 10.6.1999 antamaan päätöslauselmaan nro 1244 sisältyvän määritelmän mukaisesti."

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2310/2003,
annettu 29 päivänä joulukuuta 2003,
tarjouskilpailun avaamisesta A3-menettelyn mukaisten vientitodistusten myöntämiseksi hedelmä-
ja vihannesalalla (tomatit, appelsiinit, sitruunat, omenat)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 47/2003 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 35 artiklan 3 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1961/2001 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1176/2002 ⁽⁴⁾, vahvistetaan hedelmä- ja vihannesalan vientitukien soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 2200/96 35 artiklan 1 kohdan mukaisesti yhteisön viemille tuotteille voidaan myöntää vientitukea siinä määrin kuin taloudellisesti merkittävän viennin mahdollistamiseksi on tarpeen ottaen huomioon perustamissopimuksen 300 artiklan mukaisesti tehdyistä sopimuksista johtuvat rajat.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 2200/96 35 artiklan 2 kohdan mukaisesti olisi huolehdittava siitä, että tukijärjestelmän myötä aiemmin syntyneet kauppavirrat eivät häiriinny. Tämän vuoksi ja koska hedelmien ja vihannesten vienti on kausiluonteista, on syytä vahvistaa tuotekohtaiset määrät komission asetuksella (ETY) N:o 3846/87 ⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 118/2003 ⁽⁶⁾, vahvistetun maataloustuotteiden vientitukinimikkeistön perusteella. Nämä määrät on jaettava ottaen huomioon kyseisten tuotteiden erilaiset pilaantumisoimaisuudet.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 2200/96 35 artiklan 4 kohdan mukaisesti tuet on vahvistettava ottaen huomioon tilanne ja kehitysnäkymät toisaalta hedelmistä ja vihanneksista yhteisön markkinoilla maksettavan hinnan ja niiden saatavuuden osalta sekä toisaalta kansainvälisessä kaupassa maksettavien hintojen osalta. On myös otettava huomioon kaupan pitämisen kustannukset ja kuljetuskustannukset sekä suunnitellun viennin taloudelliset tekijät.
- (5) Asetuksen (EY) N:o 2200/96 35 artiklan 5 kohdan mukaan yhteisön markkinoiden hinnat vahvistetaan ottaen huomioon viennin kannalta edullisimmat hinnat.
- (6) Kansainvälisen kaupan tilanne tai tiettyjen markkinoiden erityiset vaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden vientituen eriyttämistä niiden määräpaikan mukaan.
- (7) Yhteisiä kaupan pitämisen vaatimuksia koskeviin luokkiin ekstra, I ja II kuuluvia tomaatteja, appelsiineja, sitruunoita ja omenoita voidaan tällä hetkellä viedä taloudellisesti merkittäviä määriä.
- (8) Käytettävissä olevien voimavarojen mahdollisimman tehokkaan käytön varmistamiseksi ja yhteisön viennin rakenne huomioon ottaen olisi avattava tarjouskilpailu ja vahvistettava tukien ohjeellinen hinta ja kyseessä olevan kauden tuotemäärät.
- (9) Hedelmien ja vihannesten hallintokomitea ei ole antanut lausuntoaan puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Avataan tarjouskilpailu A3-menettelyn mukaisten vientitodistusten myöntämiseksi. Kyseessä olevat tuotteet, tarjousten jättöaika, ohjeelliset tukimäärät ja tuotemäärät vahvistetaan liitteessä.
2. Komission asetuksen (EY) N:o 1291/2000 ⁽⁷⁾ 16 artiklassa tarkoitettuja elintarvikeavun yhteydessä myönnettyjä todistuksia ei lueta tämän asetuksen liitteessä tarkoitettuihin tukikelpoisiin tuotemääriin.
3. A3-todistusten voimassaoloaika on kaksi kuukautta, sanotun kuitenkin rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 1961/2001 5 artiklan 6 kohdan säännösten soveltamista.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä tammikuuta 2004.

⁽¹⁾ EYVL L 297, 21.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 7, 11.1.2003, s. 64.

⁽³⁾ EYVL L 268, 9.10.2001, s. 8.

⁽⁴⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 69.

⁽⁵⁾ EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL L 20, 24.1.2003, s. 3.

⁽⁷⁾ EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä joulukuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

Tarjouskilpailun avaamisesta A3-menettelyn mukaisten vientitodistusten myöntämiseksi hedelmä- ja vihannestalalla (tomatit, appelsiinit, sitruunat, omenat)

Tarjousten jättöaika: 7.—8. tammikuuta 2004

Tuotekoodi ⁽¹⁾	Määräpaikka ⁽²⁾	Ohjeellinen tukimäärä (euroa/nettonni)	Tuotemäärät (tonnia)
0702 00 00 9100	F08	25	5 989
0805 10 10 9100 0805 10 30 9100 0805 10 50 9100	F00	19	50 409
0805 50 10 9100	F00	26	14 412
0808 10 20 9100 0808 10 50 9100 0808 10 90 9100	F04, F09	25	5 137

⁽¹⁾ Tuotekoodit määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1).

⁽²⁾ A-määräpaikkojen koodit määritellään asetuksen (ETY) N:o 3846/87 liitteessä II. Määräpaikkojen numerokoodit määritellään komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6). Muiksi määräpaikoiksi määritellään seuraavat:

F00: Kaikki määräpaikat lukuun ottamatta Viroa.

F03: Kaikki määräpaikat lukuun ottamatta Sveitsiä ja Viroa.

F04: Hongkong, Singapore, Malesia, Sri Lanka, Indonesia, Thaimaa, Taiwan, Papua-Uusi-Guinea, Laos, Kambodža, Vietnam, Japani, Uruguay, Paraguay, Argentiina, Meksiko ja Costa Rica.

F08: Kaikki määräpaikat lukuun ottamatta Slovakiaa, Latviaa, Liettuaa, Bulgariaa ja Viroa.

F09: Seuraavat määräpaikat:

— Norja, Islanti, Grönlanti, Färsaaret, Puola, Unkari, Romania, Albania, Bosnia ja Hertsegovina, Kroatia, Slovenia, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Serbia ja Montenegro, Malta, Armenia, Azerbaidžan, Valko-Venäjä, Georgia, Kazakstan, Kirgisia, Moldavia, Venäjä, Tadžikistan, Turkmenistan, Uzbekistan, Ukraina, Saudi-Arabia, Bahrain, Qatar, Oman, Arabiemiirikunnat (Abu Dhabi, Dubai, Sharja, Ajman, Umm al Qaiwain, Ras al Khaima ja Fujaira), Kuwait, Jemen, Syyria, Iran, Jordania, Bolivia, Brasilia, Venezuela, Peru, Panama, Ecuador ja Kolumbia,

— Afrikan valtiot ja alueet lukuun ottamatta Etelä-Afrikkaa,

— komission asetuksen (EY) N:o 800/1999 (EYVL L 102, 17.4.1999, s. 11) 36 artiklassa tarkoitettujen määräpaikat.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2311/2003,
annettu 29 päivänä joulukuuta 2003,
pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Ruotsin interventioelimen hallussa olevan ohran myymiseksi
uudelleen yhteisön markkinoilla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Interventioelinten hallussaan pitämien viljojen myyntiin saattamisen menettelyistä ja edellytyksistä 28 päivänä heinäkuuta 1993 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93⁽²⁾ säädetään erityisesti, että interventioelimen hallussa oleva vilja saatetaan markkinoille tarjouskilpailulla ja sellaisten hintaedellytysten perusteella, jotka mahdollistavat markkinahäiriöiden välttämisen.
- (2) Ruotsissa on edelleen ohran interventiovarastoja.
- (3) Koska sääolot ovat olleet vaikeat suuressa osassa yhteisöä, viljantuotanto on pienentynyt huomattavasti markkinointivuonna 2003/2004. Tilanne on johtanut paikoitellen korkeisiin hintoihin, minkä vuoksi kotieläintuotannolle ja rehuteollisuudelle on aiheutunut erityisiä ongelmia. Ne eivät pysty käyttämään kilpailukykyisesti hinnoiteltuja hankintalähteitä.
- (4) Ruotsin interventioelimen hallussa olevat ohravarastot olisi siirrettävä sisämarkkinoilla käytettäväksi. Koska komission asetuksen (EY) N:o 1965/2003⁽³⁾ mukaisen viimeisen osittaisen tarjouskilpailun tarjousten jättämisen määräaika on umpeutunut 18 päivänä joulukuuta 2003, on syytä avata uusi pysyvä tarjouskilpailu.
- (5) Yhteisön markkinoiden tilanteen huomioon ottamiseksi on suotavaa säätää, että komissio hallinnoi tarjouskilpailua. Lisäksi on vahvistettava jakokerroin vähimmäismyyntihinnan suuruisille tarjouksille.
- (6) Ruotsin interventioelimen komissiolle toimittamassa tiedonannossa on tärkeää säilyttää tarjousten tekijöiden nimettömyys.
- (7) Hallinnonin nykyaikaistamiseksi on syytä säätää komission pyytämien tietojen lähettamisestä sähköpostitse.
- (8) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Ruotsin interventioelin myy hallussaan olevat 48 048 ohratonnia yhteisön sisämarkkinoilla pysyvällä tarjouskilpailulla.

2 artikla

Edellä 1 artiklassa säädettyyn myyntiin sovelletaan asetusta (ETY) N:o 2131/93.

Kuitenkin poiketen siitä, mitä edellä mainitussa asetuksessa säädetään:

- a) tarjoukset vahvistetaan tarjouksen kohteena olevan erän tosiasiallisen laadun perusteella;
- b) vähimmäismyyntihinta vahvistetaan tasolle, jolla se ei häiritse viljamarkkinoita.

3 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 13 artiklan 4 kohdassa säädetään, tarjoukseen liittyväksi vakuudeksi vahvistetaan 10 euroa tonnilta.

4 artikla

1. Ensimmäisen osittaisen tarjouskilpailun tarjousten jättämisen määräajaksi vahvistetaan 8 päivä tammikuuta 2004 kello 9.00 (Brysselin aikaa).

Seuraaviin osittaisiin tarjouskilpailuihin tarkoitettujen tarjousten jättämisen määräaika päättyy kunakin torstaina kello 9.00 (Brysselin aikaa) lukuun ottamatta 8 päivää huhtikuuta 2004 ja 20 päivää toukokuuta 2004.

Viimeiseen osittaiseen tarjouskilpailuun tarkoitettujen tarjousten jättämisen määräaika päättyy 27 päivänä toukokuuta 2004 kello 9.00 (Brysselin aikaa).

2. Tarjoukset on jätettävä seuraavalle Ruotsin interventioelimeste:

Statens Jordbruksverk
S-551 82 Jönköping
Fax: (46-36) 71 95

5 artikla

Ruotsin interventioelimen on annettava saadut tarjoukset komissiolle tiedoksi kahden tunnin kuluessa tarjousten jättämisen määräajan päättymisestä. Tarjoukset on toimitettava sähköpostitse liitteessä olevan lomakkeen mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003 (EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1630/2000 (EYVL L 187, 26.7.2000, s. 24).

⁽³⁾ EUVL L 290, 8.11.2003, s. 32.

6 artikla

Komissio vahvistaa asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen vähimmäismyyntihinnan tai päättää olla hyväksymättä saatuja tarjouksia. Jos eri tarjoukset koskevat samaa erää ja niiden yhteismäärä ylittää käytettävissä olevan määrän, vähimmäishinta voidaan vahvistaa erikseen jokaiselle erälle.

Vähimmäishinnan suuruisten tarjousten osalta vähimmäishinnan vahvistamiseen voi liittyä tarjottujen määrien jakokertoimen vahvistaminen.

7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä joulukuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

 LIITE

Pysyvä tarjouskilpailu Ruotsin interventioelimen hallussa olevan 48 048 ohratonnin myymiseksi uudelleen

Asetus (EY) N:o 2311/2003

1	2	3	4
Tarjouksen tekijän numero	Erän numero	Määrä (t)	Hintatarjous euroa/t
1			
2			
3			
jne.			

Sähköpostiosoite, johon tiedot lähetetään 5 artiklan mukaisesti:
AGRI-C1-ORGE-S-STOCKS@CEC.EU.INT

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2312/2003,
annettu 29 päivänä joulukuuta 2003,
pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Ranskan interventioelimen hallussa olevan ohran myymiseksi
uudelleen yhteisön markkinoilla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Interventioelinten hallussaan pitämien viljojen myyntiin saattamisen menettelyistä ja edellytyksistä 28 päivänä heinäkuuta 1993 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93⁽²⁾ säädetään erityisesti, että interventioelimen hallussa oleva vilja saatetaan markkinoille tarjouskilpailulla ja sellaisten hintaedellytysten perusteella, jotka mahdollistavat markkinahäiriöiden välttämisen.
- (2) Ranskassa on edelleen ohran interventiovarastoja.
- (3) Koska sääolot ovat olleet vaikeat suuressa osassa yhteisöä, viljantuotanto on pienentynyt huomattavasti markkinointivuonna 2003/2004. Tilanne on johtanut paikoitellen korkeisiin hintoihin, minkä vuoksi kotieläintuotannolle ja rehuteollisuudelle on aiheutunut erityisiä ongelmia. Ne eivät pysty käyttämään kilpailukykyisesti hinnoiteltuja hankintalähteitä.
- (4) Ranskan interventioelimen hallussa olevat ohravarastot olisi siirrettävä sisämarkkinoilla käytettäviksi. Koska komission asetuksen (EY) N:o 1513/2003⁽³⁾ mukaisen viimeisen osittaisen tarjouskilpailun tarjousten jättämisen määräaika on umpeutunut 18 päivänä joulukuuta 2003, on syytä avata uusi pysyvä tarjouskilpailu.
- (5) Yhteisön markkinoiden tilanteen huomioon ottamiseksi on suotavaa säätää, että komissio hallinnoi tarjouskilpailua. Lisäksi on vahvistettava jakokerroin vähimmäismyyntihinnan suuruisille tarjouksille.
- (6) Ranskan interventioelimen komissiolle toimittamassa tiedonannossa on tärkeää säilyttää tarjousten tekijöiden nimettömyys.
- (7) Hallinnonin nykyaikaistamiseksi on syytä säätää komission pyytämien tietojen lähettämistä sähköpostitse.
- (8) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003 (EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1630/2000 (EYVL L 187, 26.7.2000, s. 24).

⁽³⁾ EUVL L 217, 29.8.2003, s. 20.

1 artikla

Ranskan interventioelin myy hallussaan olevat 18 367 ohratonnia yhteisön sisämarkkinoilla pysyvällä tarjouskilpailulla.

2 artikla

Edellä 1 artiklassa säädettyyn myyntiin sovelletaan asetusta (ETY) N:o 2131/93.

Kuitenkin poiketen siitä, mitä edellä mainitussa asetuksessa säädetään:

- a) tarjoukset vahvistetaan tarjouksen kohteena olevan erän tosiasiallisen laadun perusteella;
- b) vähimmäismyyntihinta vahvistetaan tasolle, jolla se ei häiritse viljamarkkinoita.

3 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 13 artiklan 4 kohdassa säädetään, tarjoukseen liittyväksi vakuudeksi vahvistetaan 10 euroa tonnilta.

4 artikla

1. Ensimmäisen osittaisen tarjouskilpailun tarjousten jättämisen määräajaksi vahvistetaan 8 päivä tammikuuta 2004 kello 9.00 (Brysselin aikaa).

Seuraaviin osittaisiin tarjouskilpailuihin tarkoitettujen tarjousten jättämisen määräaika päättyy kunakin torstaina kello 9.00 (Brysselin aikaa) lukuun ottamatta 8 päivää huhtikuuta 2004 ja 20 päivää toukokuuta 2004.

Viimeiseen osittaiseen tarjouskilpailuun tarkoitettujen tarjousten jättämisen määräaika päättyy 27 päivänä toukokuuta 2004 kello 9.00 (Brysselin aikaa).

2. Tarjoukset on jätettävä seuraavalle Ranskan interventioelimelle:

Office national interprofessionnel des céréales
21, avenue Bosquet
F-75341 Paris Cedex 07
Fax (33) 144 18 20 80

5 artikla

Ranskan interventioelimen on annettava saadut tarjoukset komissiolle tiedoksi kahden tunnin kuluessa tarjousten jättämisen määräajan päättymisestä. Tarjoukset on toimitettava sähköpostitse liitteessä olevan lomakkeen mukaisesti.

6 artikla

Komissio vahvistaa asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen vähimmäismyyntihinnan tai päättää olla hyväksymättä saatuja tarjouksia. Jos eri tarjoukset

koskevat samaa erää ja niiden yhteismäärä ylittää käytettävissä olevan määrän, vähimmäishinta voidaan vahvistaa erikseen jokaiselle erälle.

Vähimmäishinnan suuruisten tarjousten osalta vähimmäishinnan vahvistamiseen voi liittyä tarjottujen määrien jakotoimen vahvistaminen.

7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä joulukuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE
Pysyvä tarjouskilpailu Ranskan interventioelimen hallussa olevan 18 367 ohratonnin myymiseksi uudelleen

Asetus (EY) N:o 2312/2003

1	2	3	4
Tarjouksen tekijän numero	Erän numero	Määrä (t)	Hintatarjous euroa/t
1			
2			
3			
jne.			

Sähköpostiosoite, johon tiedot lähetetään 5 artiklan mukaisesti:
AGRI-C1-ORGE-F-STOCKS@CEC.EU.INT

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2313/2003,
annettu 29 päivänä joulukuuta 2003,
pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Saksan interventioelimen hallussa olevan ohran myymiseksi
uudelleen yhteisön markkinoilla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Interventioelinten hallussa pitämien viljojen myyntiin saattamisen menettelyistä ja edellytyksistä 28 päivänä heinäkuuta 1993 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93 ⁽²⁾ säädetään erityisesti, että interventioelimen hallussa oleva vilja saatetaan markkinoille tarjouskilpailulla ja sellaisten hintaedellytysten perusteella, jotka mahdollistavat markkinahäiriöiden välttämisen.
- (2) Saksassa on edelleen ohran interventiovarastoja.
- (3) Koska sääolot ovat olleet vaikeat suuressa osassa yhteisöä, viljantuotanto on pienentynyt huomattavasti markkinointivuonna 2003/2004. Tilanne on johtanut paikoitellen korkeisiin hintoihin, minkä vuoksi kotieläintuotannolle ja rehuteollisuudelle on aiheutunut erityisiä ongelmia. Ne eivät pysty käyttämään kilpailukykyisesti hinnoiteltuja hankintalähteitä.
- (4) Saksan interventioelimen hallussa olevat ohravarastot olisi siirrettävä sisämarkkinoilla käytettäviksi. Koska komission asetuksen (EY) N:o 1509/2003 ⁽³⁾ mukaisen viimeisen osittaisen tarjouskilpailun tarjousten jättämisen määräaika on umpeutunut 18 päivänä joulukuuta 2003, on syytä avata uusi pysyvä tarjouskilpailu.
- (5) Yhteisön markkinoiden tilanteen huomioon ottamiseksi on suotavaa säätää, että komissio hallinnoi tarjouskilpailua. Lisäksi on vahvistettava jakokerroin vähimmäismyyntihinnan suuruisille tarjouksille.
- (6) Saksan interventioelimen komissiolle toimittamassa tiedonannossa on tärkeää säilyttää tarjousten tekijöiden nimettömyys.
- (7) Hallinnonin nykyaikaistamiseksi on syytä säätää komission pyytämien tietojen lähettämisestä sähköpostitse.
- (8) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003 (EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1630/2000 (EYVL L 187, 26.7.2000, s. 24).

⁽³⁾ EUVL L 217, 29.8.2003, s. 8, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2045/2003 (EUVL L 303, 21.11.2003, s. 10).

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Saksan interventioelin myy hallussaan olevat 23 683 ohratonnia yhteisön sisämarkkinoilla pysyvällä tarjouskilpailulla.

2 artikla

Edellä 1 artiklassa säädettyyn myyntiin sovelletaan asetusta (ETY) N:o 2131/93.

Kuitenkin poiketen siitä, mitä edellä mainitussa asetuksessa säädetään:

- a) tarjoukset vahvistetaan tarjouksen kohteena olevan erän tosiasiallisen laadun perusteella;
- b) vähimmäismyyntihinta vahvistetaan tasolle, jolla se ei häiritse viljamarkkinoita.

3 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 13 artiklan 4 kohdassa säädetään, tarjoukseen liittyväksi vakuudeksi vahvistetaan 10 euroa tonnilta.

4 artikla

1. Ensimmäisen osittaisen tarjouskilpailun tarjousten jättämisen määräajaksi vahvistetaan 8 päivä tammikuuta 2004 kello 9.00 (Brysselin aikaa).

Seuraaviin osittaisiin tarjouskilpailuihin tarkoitettujen tarjousten jättämisen määräaika päättyy kunakin torstaina kello 9.00 (Brysselin aikaa) lukuun ottamatta 8 päivää huhtikuuta 2004 ja 20 päivää toukokuuta 2004.

Viimeiseen osittaiseen tarjouskilpailuun tarkoitettujen tarjousten jättämisen määräaika päättyy 27 päivänä toukokuuta 2004 kello 9.00 (Brysselin aikaa).

2. Tarjoukset on jätettävä seuraavalle Saksan interventioelimielle:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung BLE
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Fax (00 49) 691 56 49 62

5 artikla

Saksan interventioelimen on annettava saadut tarjoukset komissiolle tiedoksi kahden tunnin kuluessa tarjousten jättämisen määräajan päättymisestä. Tarjoukset on toimitettava sähköpostitse liitteessä olevan lomakkeen mukaisesti.

6 artikla

Komissio vahvistaa asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen vähimmäismyyntihinnan tai päättää olla hyväksymättä saatuja tarjouksia. Jos eri tarjoukset koskevat samaa erää ja niiden yhteismäärä ylittää käytettävissä olevan määrän, vähimmäishinta voidaan vahvistaa erikseen jokaiselle erälle.

Vähimmäishinnan suuruisten tarjousten osalta vähimmäishinnan vahvistamiseen voi liittyä tarjottujen määrien jakokertoimen vahvistaminen.

7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä joulukuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

Pysyvä tarjouskilpailu Saksan interventioelimen hallussa olevan 23 683 ohratonnin myymiseksi uudelleen

Asetus (EY) N:o 2313/2003

1	2	3	4
Tarjouksen tekijän numero	Erän numero	Määrä (t)	Hintatarjous euroa/t
1			
2			
3			
jne.			

Sähköpostiosoite, johon tiedot lähetetään 5 artiklan mukaisesti:
AGRI-C1-ORGE-D-STOCKS@CEC.EU.INT

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2314/2003,
annettu 29 päivänä joulukuuta 2003,
pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Saksan interventioelimen hallussa olevan rukiin myymiseksi
uudelleen yhteisön markkinoilla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Interventioelinten hallussa pitämien viljojen myyntiin saattamisen menettelyistä ja edellytyksistä 28 päivänä heinäkuuta 1993 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93 ⁽²⁾ säädetään erityisesti, että interventioelimen hallussa oleva vilja saatetaan markkinoille tarjouskilpailulla ja sellaisten hintaedellytysten perusteella, jotka mahdollistavat markkinahäiriöiden välttämisen.
- (2) Saksassa on edelleen rukiin interventiovarastoja.
- (3) Koska sääolot ovat olleet vaikeat suuressa osassa yhteisöä, viljantuotanto on pienentynyt huomattavasti markkinointivuonna 2003/2004. Tilanne on johtanut paikoitellen korkeisiin hintoihin, minkä vuoksi kotieläin- tuotannolle ja rehuteollisuudelle on aiheutunut erityisiä ongelmia. Ne eivät pysty käyttämään kilpailukykyisesti hinnoiteltuja hankintalähteitä.
- (4) Saksan interventioelimen hallussa olevat ruisvarastot olisi siirrettävä sisämarkkinoilla käytettäviksi. Koska komission asetuksen (EY) N:o 1510/2003 ⁽³⁾ mukaisen viimeisen osittaisen tarjouskilpailun tarjousten jättämisen määräaika on umpeutunut 18 päivänä joulukuuta 2003, on syytä avata uusi pysyvä tarjouskilpailu.
- (5) Yhteisön markkinoiden tilanteen huomioon ottamiseksi on suotavaa säätää, että komissio hallinnoi tarjouskilpailua. Lisäksi on vahvistettava jakokerroin vähimmäismyyntihinnan suuruisille tarjouksille.
- (6) Saksan interventioelimen komissiolle toimittamassa tiedonannossa on tärkeää säilyttää tarjousten tekijöiden nimettömyys.
- (7) Hallinnonin nykyaikaistamiseksi on syytä säätää komission pyytämien tietojen lähettämisestä sähköpostitse.
- (8) Viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Saksan interventioelin myy hallussaan olevat 1 139 000 ruis-tonnia yhteisön sisämarkkinoilla pysyvällä tarjouskilpailulla.

2 artikla

Edellä 1 artiklassa säädettyyn myyntiin sovelletaan asetusta (ETY) N:o 2131/93.

Kuitenkin poiketen siitä, mitä edellä mainitussa asetuksessa säädetään:

- a) tarjoukset vahvistetaan tarjouksen kohteena olevan erän tosiasiallisen laadun perusteella;
- b) vähimmäismyyntihinta vahvistetaan tasolle, jolla se ei hui-ritise viljamarkkinoita.

3 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 13 artiklan 4 kohdassa säädetään, tarjoukseen liittyväksi vakuudeksi vahvistetaan 10 euroa tonnilta.

4 artikla

1. Ensimmäisen osittaisen tarjouskilpailun tarjousten jättämisen määräajaksi vahvistetaan 8 päivä tammikuuta 2004 kello 9.00 (Brysselin aikaa).

Seuraaviin osittaisiin tarjouskilpailuihin tarkoitettujen tarjousten jättämisen määräaika päättyy kunakin le torstaina kello 9.00 (Brysselin aikaa) lukuun ottamatta 8 päivää huhtikuuta 2004 ja 20 päivää toukokuuta 2004.

Viimeiseen osittaiseen tarjouskilpailuun tarkoitettujen tarjousten jättämisen määräaika päättyy 27 päivänä toukokuuta 2004 kello 9.00 (Brysselin aikaa).

2. Tarjoukset on jätettävä seuraavalle Saksan interventioeli- melle:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Fax (00 49) 691 56 49 62

5 artikla

Saksan interventioelimen on annettava saadut tarjoukset komissiolle tiedoksi kahden tunnin kuluessa tarjousten jättämisen määräajan päättymisestä. Tarjoukset on toimitettava sähköpostitse liitteessä olevan lomakkeen mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003 (EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1630/2000 (EYVL L 187, 26.7.2000, s. 24).

⁽³⁾ EUVL L 217, 29.8.2003, s. 11, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2110/2003 (EUVL L 317, 2.12.2003, s. 3).

6 artikla

Komissio vahvistaa asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen vähimmäismyyntihinnan tai päättää olla hyväksymättä saatuja tarjouksia. Jos eri tarjoukset koskevat samaa erää ja niiden yhteismäärä ylittää käytettävissä olevan määrän, vähimmäishinta voidaan vahvistaa erikseen jokaiselle erälle.

Vähimmäishinnan suuruisten tarjousten osalta vähimmäishinnan vahvistamiseen voi liittyä tarjottujen määrien jakokertoimen vahvistaminen.

7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä joulukuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

Pysyvä tarjouskilpailu Saksan interventioelimen hallussa olevan 1 139 000 ruistonin myymiseksi uudelleen

Asetus (EY) N:o 2314/2003

1	2	3	4
Tarjouksen tekijän numero	Erän numero	Määrä (t)	Hintatarjous euroa/t
1			
2			
3			
etc.			

Sähköpostiosoite, johon tiedot lähetetään 5 artiklan mukaisesti:
AGRI-C1-ORGE-D-STOCKS@CEC.EU.INT

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2315/2003,
annettu 29 päivänä joulukuuta 2003,
kolmansista maista Portugaliin tuotavan maissin tuontitullin alennusta koskevien tarjouskilpailujen
avaamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvotte-
lujen osana tehdyssä maataloussopimuksessa ⁽²⁾ yhteisö
sitoutuu tuomaan tietyn määrän maissia Portugaliin.
- (2) Tuontitariffikiintiöiden soveltamista koskevista yksityis-
kohtaisista säännöistä Espanjan kohdalla maissin ja
durran osalta ja Portugalin kohdalla maissin osalta 26
päivänä heinäkuuta 1995 annetussa komission asetuk-
sessa (EY) N:o 1839/95 ⁽³⁾, vahvistetaan tarjouskilpai-
lujen täytäntöön panemiseksi tarvittavat erityiset yksityis-
kohtaiset säännöt.
- (3) Portugalin markkinoiden nykyisiä tarpeita silmällä pitäen
olisi avattava tarjouskilpailu, joka koskee maissin tuonti-
tullin alentamista tässä erityisessä tuontijärjestelmässä.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan
hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Toteutetaan asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun Portugaliin tuotavaa maissia koskevan tullin alentamista koskeva tarjouskilpailu.

2. Sovelletaan asetuksen (EY) N:o 1839/95 säännöksiä, jollei tässä asetuksessa toisin säädetä.

2 artikla

Tarjouskilpailu on avoinna 25 päivään maaliskuuta 2004 asti. Kyseisen jakson aikana järjestetään viikoittaisia tarjouskilpailuja, joihin liittyvät määrät ja tarjousten jättöpäivät määritellään tarjouskilpailuilmoituksessa.

3 artikla

Tarjouskilpailussa annetut tuontitodistukset ovat voimassa 50 päivää niiden asetuksen (EY) N:o 1839/95 10 artiklan 4 kohdan mukaisesta antopäivästä.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-
tioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä joulukuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003 (EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 336, 23.12.1994, s. 22.

⁽³⁾ EYVL L 177, 28.7.1995, s. 4, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2235/2000 (EYVL L 256, 10.10.2000, s. 13).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2316/2003,
annettu 29 päivänä joulukuuta 2003,
asetuksen (EY) N:o 98/2003 muuttamisesta Kanariansaarten rasvattomien maitovalmisteiden alustavan hankintataseen osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Kanariansaarten hyväksi ja asetuksen (EY) N:o 1601/92 kumoamisesta (Poseican) 28 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1454/2001 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 3 artiklan 6 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Syrjäisimpien alueiden alustavien hankintataseiden ja yhteisön tukien vahvistamisesta ihmisravinnoksi, jalostukseen ja maatalouden tuotantopanoksina käytettävien tiettyjen välttämättömien tuotteiden sekä elävien eläinten ja munien hankkimiseksi neuvoston asetusten (EY) N:o 1452/2001, (EY) N:o 1453/2001 ja (EY) N:o 1454/2001 mukaisesti 20 päivänä tammikuuta 2003 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 98/2003 ⁽²⁾ vahvistetaan Azorien, Madeiran ja Kanariansaarten alustava hankintatase ja yhteisön tuki yhteisön tuotteiden hankintaan.
- (2) Kanariansaarten rasvattomien maitovalmisteiden vuosittaisen hankintataseen nykyisen tilanteen perusteella näyttää siltä, että hankinnalle vahvistetut määrät eivät riitä täyttämään vaatimuksia, koska kysyntä on odotettua suurempaa.
- (3) Edellä mainitun tuotteen määrää olisi sen vuoksi mukautettava kyseisten syrjäisimpien alueiden nykyisten tarpeiden mukaisesti.
- (4) Asetus (EY) N:o 98/2003 olisi muutettava vastaavasti.
- (5) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat asianomaisen hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 98/2003 liitteessä V olevassa 11 osassa oleva taulukko seuraavasti:

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
			I	II	III ⁽¹⁾
Maito ja kerma, tiivistämätön ja lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön ⁽²⁾	0401	114 800 ⁽³⁾	41	59	⁽⁴⁾
Maito ja kerma, tiivistetty tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä ⁽²⁾	0402	28 000 ⁽⁵⁾	41	59	⁽⁴⁾
Maito ja kerma, tiivistetty tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä, rasvatoman kuiva-aineen pitoisuus vähintään 15 painoprosenttia ja rasvapitoisuus suurempi kuin 3 painoprosenttia ⁽⁶⁾	0402 91 19 9310		—	97	—

⁽¹⁾ EYVL L 198, 21.7.2001, s. 45. asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1782/2003 (EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 14, 21.1.2003, s. 32, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1987/2003 (EUVL L 295, 13.11.2003, s. 47).

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
			I	II	III ⁽¹⁾
Voi ja muut maitorasvat; maidosta valmistetut levitteet ⁽²⁾	0405	4 000	72	90	⁽⁴⁾
Juusto ⁽²⁾	0406 0406 30 0406 90 23 0406 90 25 0406 90 27 0406 90 76 0406 90 78 0406 90 79 0406 90 81	15 000	72	—	⁽⁴⁾
	0406 90 86 0406 90 87 0406 90 88	1 900			
Rasvattomat maitovalmisteet	1901 90 99	800	—	59	⁽⁷⁾
Lapsille tarkoitettut maitovalmisteet, maitorasvaa sisältämättömät jne.	2106 90 92	45			

⁽¹⁾ Euroa/100 kg nettopaino, jollei muuta ilmoiteta.

⁽²⁾ Kyseiset tuotteet ja niihin liittyvät alaviitteet ovat samat kuin neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklan mukaisesti vahvistettavista vientituista annetussa komission asetuksessa (EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48).

⁽³⁾ Josta 1 300 tonnia jalostettavaksi ja/tai pakattavaksi.

⁽⁴⁾ Määrä on sama kuin samaan CN-koodiin kuuluville tuotteille asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklan mukaisesti myönnettävä tuki. Jos asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 mukaisesti myönnettävien tukien määrät on eriytetty, määrä on sama kuin suurin maataloustuotteiden vientitukinimikkeistön (asetus (ETY) N:o 3846/87) samaan koodiin kuuluville tuotteille myönnettävä tuki.

⁽⁵⁾ Jaettuna seuraavasti:

— 7 250 tonnia CN-koodiin 0402 91 ja/tai 0402 99 kuuluvia tuotteita, jotka on tarkoitettu suoraan kulutukseen,

— 4 750 tonnia CN-koodiin 0402 91 ja/tai 0402 99 kuuluvia tuotteita, jotka on tarkoitettu jalostettaviksi ja/tai pakattaviksi,

— 16 000 tonnia CN-koodiin 0402 10 ja/tai 0402 21 kuuluvia tuotteita, jotka on tarkoitettu jalostettaviksi ja/tai pakattaviksi.

⁽⁶⁾ Jos tähän alanimikkeeseen kuuluvan tuotteen rasvattoman kuiva-aineen maitoproteiinipitoisuus (typpipitoisuus x 6,38) on pienempi kuin 34 prosenttia, tukea ei myönnetä. Jos tähän nimikkeeseen kuuluvan jauheen vesipitoisuus on suurempi kuin 5 prosenttia painosta, tukea ei myönnetä. Tullimuodollisuuksia täyttyessään hakijan on merkittävä tähän tarkoitukseen varattuun ilmoitukseen maidon rasvattoman kuiva-aineen maitoproteiinin vähimmäispitoisuus ja jauheiden osalta veden enimmäispitoisuus.

⁽⁷⁾ Määrä on sama kuin joihinkin liitteeseen I kuulumattomissa tavaroissa vietäviin maitotuotteisiin sovellettavia tukia koskevassa komission asetuksessa vahvistettu tuki, joka myönnetään asetuksen (EY) N:o 1520/2000 mukaisesti."

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä joulukuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 15 päivänä joulukuuta 2003,

Euroopan talousyhteisön sekä Tanskan hallituksen ja Grönlannin maakuntahallituksen välisessä kalastussopimuksessa määrättyistä kalastusta koskevista edellytyksistä tehtyä neljättä pöytäkirjaa muuttavan pöytäkirjan väliaikaiseen soveltamiseen liittyvän sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona koekalastusmääräysten ja budjettitukiohjelman osalta

(2003/908/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan talousyhteisön sekä Tanskan hallituksen ja Grönlannin maakuntahallituksen välisen kalastussopimuksen ⁽¹⁾ 14 artiklan mukaisesti osapuolet ovat neuvottelleet mainitussa kalastussopimuksessa määrättyistä kalastusta koskevista edellytyksistä tehtyyn neljänteen pöytäkirjaan tehtävistä muutoksista.
- (2) Euroopan talousyhteisön sekä Tanskan hallituksen ja Grönlannin maakuntahallituksen välisessä kalastussopimuksessa määrättyistä kalastusta koskevista edellytyksistä tehtyä neljättä pöytäkirjaa muuttava pöytäkirja parafoitiin näiden neuvottelujen päätteeksi 18 päivänä kesäkuuta 2003.
- (3) Pöytäkirja sisältää koekalastusta koskevia määräyksiä, joita osapuolet sopivat soveltavansa 1 päivästä heinäkuuta 2003. Tämän vuoksi molemmat osapuolet parafoivat kirjeenvaihtona tehtävän sopimuksen, jossa määrätään kyseisten määräysten väliaikaisesta soveltamisesta 1 päivästä heinäkuuta 2003 sekä Grönlannin kalastusalan rakennepolitiikkaan myönnettävää budjettitukea koskevasta ohjelmasta. Tässä kirjeenvaihtona tehtävässä sopimuksessa ei edellytetä neljättä pöytäkirjaa muuttavan pöytäkirjan muiden määräysten väliaikaista soveltamista. Tämä kirjeenvaihtona tehtävä sopimus olisi hyväksyttävä, kunnes neljättä pöytäkirjaa muuttavan pöytäkirjan tekemiseen tarvittavat menettelyt saatetaan päätökseen,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan yhteisön puolesta Euroopan talousyhteisön sekä Tanskan hallituksen ja Grönlannin maakuntahallituksen välisessä kalastussopimuksessa määrättyistä kalastusta koskevista edellytyksistä tehtyä pöytäkirjaa muuttavan pöytäkirjan väliaikaiseen soveltamiseen liittyvä kirjeenvaihtona tehty sopimus 1 päivän tammikuuta 2004 ja 31 päivän joulukuuta 2006 väliseksi ajaksi koekalastusmääräysten ja Grönlannin kalastusalan rakennepolitiikkaan myönnettävää budjettitukea koskevan ohjelman osalta.

Kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen ja neljättä pöytäkirjaa muuttavan pöytäkirjan tekstit ovat tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtajalla on oikeus nimetä henkilöt, joilla on valtuudet allekirjoittaa kirjeenvaihtona tehty sopimus yhteisöä sitovasti.

Tehty Brysselissä 15 päivänä joulukuuta 2003.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
A. MARZANO

⁽¹⁾ EYVL L 29, 1.2.1985, s. 9.

KIRJEENVAIHTONA TEHTY SOPIMUS

1 päivän tammikuuta 2004 ja 31 päivän joulukuuta 2006 väliseksi ajaksi Euroopan talousyhteisön sekä Tanskan hallituksen ja Grönlannin maakuntahallituksen välisessä kalastussopimuksessa määrättyistä kalastusta koskevista edellytyksistä tehtyä pöytäkirjaa muuttavan pöytäkirjan väliaikaisesta soveltamisesta

A. Tanskan hallituksen ja Grönlannin maakuntahallituksen kirje

Arvoisa vastaanottaja

Kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 1 päivän tammikuuta 2001 ja 31 päivän joulukuuta 2006 väliseksi ajaksi 25 päivänä kesäkuuta 2001 parafoituun pöytäkirjaan ja 16—18 päivänä kesäkuuta 2003 pidettyyn sekakomitean kokoukseen viitaten minulla on kunnia ilmoittaa Teille, että Grönlannin maakuntahallitus on valmis soveltamaan koekalastusmääryksiä koskevia pöytäkirjaan tehtyjä muutoksia, sellaisina kuin ne esitetään liitteenä olevassa pöytäkirjassa, väliaikaisesti 1 päivästä heinäkuuta 2003 pöytäkirjan voimaantuloon asti edellyttäen, että Euroopan yhteisö on valmis tekemään samoin.

Koekalastusmääräysten täytäntöönpanemiseksi Grönlannin viranomaisten on toimitettava Euroopan komissiolle kaikki saatavilla olevat tieteelliset tiedot (aluejako, havainnot jne.) 17 päivään heinäkuuta 2003 mennessä. Grönlannin viranomaisten on päätettävä 31 päivään heinäkuuta 2003 mennessä lisenssien myöntämisestä ja niihin liittyvistä edellytyksistä. Pöytäkirjan liitteessä V tarkoitettuja teknisiä edellytyksiä voidaan muuttaa osapuolten välisellä hallinnollisella järjestelyllä.

Grönlannin on toteutettava kalastusalan rakenneuudistus ja Euroopan yhteisö tarjoaa budjettitukiohjelman liitteenä olevan pöytäkirjan 11 artiklan 6 kohdan mukaisesti siten, kuin tähän kirjeenvaihtoon liitettyssä asiakirjassa "Grönlannin kalastusalan rakennepolitiikkaan myönnettävän budjettituen toteuttamisen yksityiskohdat" kuvaillaan.

Neljännän pöytäkirjan muutokset noudattavat suuntaviivoja, jotka vahvistetaan komission neuvostolle ja Euroopan parlamentille osoittamassa tiedonannossa tiedonantoa yhdenntystä toimintakehyksestä kolmansien maiden kanssa tehtäviä kalastuskumppanuussopimuksia varten (KOM(2002) 637 lopullinen).

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa, että Euroopan yhteisö hyväksyy pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen.

Kunnioittavasti

*Tanskan hallituksen ja Grönlannin maakuntahallituksen
puolesta*

B. Euroopan yhteisön kirje

Arvoisa vastaanottaja

Minulla on kunnia ilmoittaa saaneeni seuraavan tänään päivätyn kirjeenne:

”Arvoisa vastaanottaja

Kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 1 päivän tammikuuta 2001 ja 31 päivän joulukuuta 2006 väliseksi ajaksi 25 päivänä kesäkuuta 2001 parafoituun pöytäkirjaan ja 16—18 päivänä kesäkuuta 2003 pidettyyn sekakomitean kokoukseen viitaten minulla on kunnia ilmoittaa Teille, että Grönlannin maakuntahallitus on valmis soveltamaan koekalastusmääräyksiä koskevia pöytäkirjaan tehtyjä muutoksia, sellaisina kuin ne esitetään liitteenä olevassa pöytäkirjassa, väliaikaisesti 1 päivästä heinäkuuta 2003 pöytäkirjan voimaantuloon asti edellyttäen, että Euroopan yhteisö on valmis tekemään samoin.

Koekalastusmääräysten täytäntöönpanemiseksi Grönlannin viranomaisten on toimitettava Euroopan komissiolle kaikki saatavilla olevat tieteelliset tiedot (aluejako, havainnot jne.) 17 päivään heinäkuuta 2003 mennessä. Grönlannin viranomaisten on päätettävä 31 päivään heinäkuuta 2003 mennessä lisenssien myöntämisestä ja niihin liittyvistä edellytyksistä. Pöytäkirjan liitteessä V tarkoitettuja teknisiä edellytyksiä voidaan muuttaa osapuolten välisellä hallinnollisella järjestelyllä.

Grönlannin on toteutettava kalastusalan rakenneuudistus ja Euroopan yhteisö tarjoaa budjettitukiohjelman liitteenä olevan pöytäkirjan 11 artiklan 6 kohdan mukaisesti siten, kuin tähän kirjeenvaihtoon liitettyssä asiakirjassa Grönlannin kalastusalan rakennepolitiikkaan myönnettävän budjettituen yksityiskohtainen toteuttaminen kuvaillaan.

Neljännän pöytäkirjan muutokset noudattavat suuntaviivoja, jotka vahvistetaan komission neuvostolle ja Euroopan parlamentille osoittamassa tiedonannossa tiedonantoa yhdennetystä toimintakehyksestä kolmansien maiden kanssa tehtäviä kalastuskumppanuussopimuksia varten (KOM(2002) 637 lopullinen).

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa, että Euroopan yhteisö hyväksyy pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen.”

Minulla on kunnia vahvistaa, että Euroopan yhteisö hyväksyy pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen.

Kunnioittavasti

Euroopan unionin neuvoston puolesta



LIITE

GRÖNLANNIN KALASTUSALALLA SOVELLETTAVAAN RAKENNEPOLITIikkaAN MYÖNNETTÄVÄN BUDJETTITUEN TÄYTÄNTÖÖNPANON YKSITYISKOHDAT

Kun Grönlannin maakuntahallitus esitteli yleistä rakenteellista toimintasuunnitelmaa koskevan asiakirjansa ("A vision for the future") parlamentille vuoden 2000 syksyllä, kävi selkeästi ilmi, ettei se sisältänyt järjestelyjä erityisille teollisuudenaloille vaan pikemmin kuvauksen edellytyksistä, jotka olivat tarpeen Grönlannin teollisuuden yleiseksi kehittämiseksi kansainvälisellä tasolla.

Sillä välin on kuitenkin käynyt ilmi, että kalastusalalle on tarpeen laatia johdonmukainen rakennepolitiikka osittain sen vuoksi, että kabinettikoalition sopimusasiakirjassa korostetaan, että se pyrkii erottamaan toisistaan teollisuusalan ja sen yritysten kaupalliset ja poliittiset näkökohdat selkeämpien puitteiden avulla ja että kalastusala on saatava kaupalliseksi/kannattavaksi, ja osittain siitä syystä, että kalastusalalla on perustavanlaatuinen merkitys Grönlannin kansantaloudelle. Molemmissa edellä mainituissa väittämässä oletetaan, että kalastusalalle on laadittu asianmukainen rakennepolitiikka.

Kalastusalan rakennepolitiikan myötä vastataan myös EU:n toiveisiin sen kehittämistuen osalta, jota Grönlannin maakuntahallitukselle myönnetään budjettitukea koskevan sopimuksen tekemisen tuloksena. Sopimuksessa oletetaan, että yleinen ja johdonmukainen pitkän aikavälin alakohtainen (tässä tapauksessa kalastusalan) politiikka on kehitetty. Maakuntahallituksella ei ole tällä hetkellä johdonmukaista kalastuspolitiikkaa, joten tämä on oivallinen tilaisuus sellaisen politiikan laatimiseen.

Kalastusalan kestäväen rakennepolitiikan tavoitteena on luoda puitteet ja edellytykset, jotka tarjoavat parhaat mahdolliset olosuhteet teollisuudelle ja takaavat tämän kautta jatkuvan kasvun, työllisyyden ja taloudellisen hyödyn. Tältä osin painopisteessä on kalastusteollisuus, mutta pitkällä aikavälillä olisi ymmärrettävä, että muiden teollisuusalojen kehitys on yhtä tärkeää.

Kalastusalan rakennepolitiikan avulla ainoastaan määritellään toivotun kehityksen indikaattorit.

Poliittinen hyväksyntä, jonka toivotaan olevan mahdollisimman laaja, on ehdoton edellytys kalastusalan onnistuneen rakennepolitiikan luomiselle. Tämän vuoksi on erittäin tärkeää, että nämä indikaattorit, jotka tulevat esille tulevaisuuden politiikasta, saavat osakseen laajan ja voimakkaan poliittisen hyväksynnän. Kuten kaikilla muillakin yleisen rakennepolitiikan säätelmissä aloilla, on tärkeää, että tällaisen sopimuksen saama poliittinen ja hallinnollinen tuki säilytetään pitkällä aikavälillä, jotta voitaisiin taata kalastusalan rakennepolitiikan asianmukainen täytäntöönpano.

Näin ollen on ehdottoman tärkeää, että Grönlanti esiintyy suhteissaan EU:n kanssa luotettavana yhteistyökumppanina, jolla on vakaa hallitus jne.

Yhteenvedon voidaan todeta, että tulevan kalastuspolitiikan yleistavoite on seuraava:

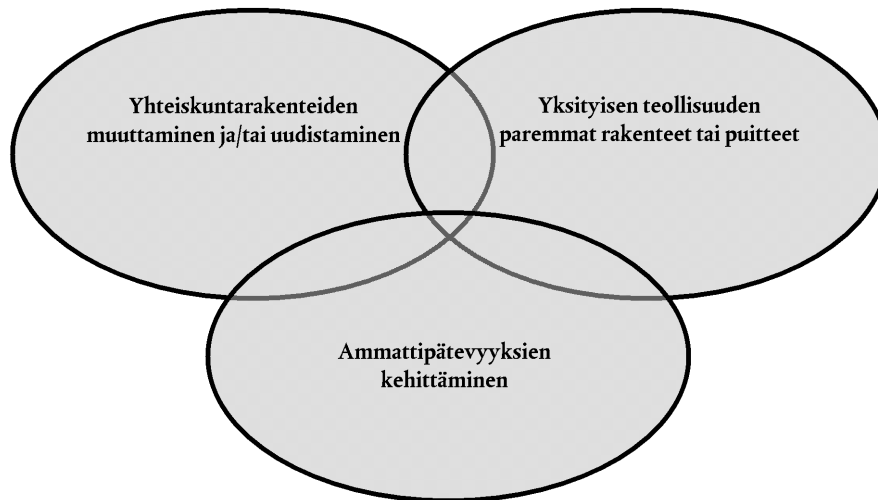
"Grönlannin vesillä olevista kalavaroista on saatava suurin mahdollinen pitkän aikavälin taloudellinen hyöty."

Tähän asti noudatetussa politiikassa on keskitytty suurelta osin lyhyemmän aikavälin näkökohtiin, joista voidaan mainita seuraavat:

- Tuet, joihin kuuluvat muiden muassa vähimmäishintajärjestelmä, polttoainetuet, teollisuuden kehittämistuet (ESU), erityinen kalastusteollisuuden sähkö- ja vesitariffi sekä kapasiteetin hallinnointi.
- Omistukseen liittyvä näkökohta, johon kuuluvat muiden muassa:
 - omistajan ja viranomaisen roolien sekoittuminen,
 - kiintiöiden omistukseen liittyvät rajoitukset,
 - lisenssien saatavuuden rajoitukset.

Yksi tavoitteista on muuttaa kalastusalan ongelmiin keskittymistä siten, että huomioista tulee ennustettavampia ja pidemmälle aikavälille suuntautuneita. Tässä yhteydessä on korostettava sosiaalis-taloudellisten arvojen ja hyötyjen mittaamiseen liittyviä nykyisiä ongelmia. Grönlannin kalastusala tarvitsee taloudellisen mallin, joka parantaa sosiaalis-taloudellisen suorituksen ja tuoton arvioinnin laatua.

Yleinen rakennepoliittinen toimintasuunnitelma jakautuu hyvän hallintotavan periaatteiden mukaisesti seuraavaan kolmeen painopisteeseen, joilla on yksin ja yhdessä keskeinen asema pitkän aikavälin strategiassa ja teollisuusalan kehittämisessä:



Kalastusalan rakennepoliittikan laatimiseen liittyvät ongelmat ja haasteet sisältyvät edellä esitettyihin painopisteisiin. Se on syytä linjata yleisen rakenteellisen toimintasuunnitelman kanssa ja sovitaa yhteen myös muiden rakennepoliittisten aloitteiden kanssa.

Tulevassa kalastusalan rakennepoliitikassa tarvitaan jatkuvasti jonkinlaista julkista sääntelyä. Tämä toteutetaan kalastus-, vero- ja rahoitusalan lainsäädännön mukaisesti.

Tarkoituksena on esittää kalastusalan rakennepoliittikkaa koskeva ehdotus Grönlannin parlamentin tarkasteltavaksi vuoden 2004 syyskaudella. Koko prosessia koskeva aikataulu esitetään jäljempänä. Tämän aikataulun noudattamiseksi kaikki aloitteet on esiteltävä perusteellisesti ja yksitellen, jotta näitä aloitteita koskevat politiikat voitaisiin panna täytäntöön kalastusalan rakennepoliittikan osana. Maakuntahallituksen tavoitteena on tämän lisäksi valmistella ja esitellä samanaikaisesti taloudellinen malli, jolloin sitä voidaan käyttää mittaamaan, mitkä aloitteet palvelevat yhteiskuntaa parhaiten, ja esittämään kalastusalan todellisen tilanteen.

Seuraavanlaisia tavoitteita sovelletaan kaikkien osittaisten politiikkojen painopisteisiin ja rakennepoliittikkaan yleisesti:

1. Tavoitteiden on oltava selkeitä ja ajan mittaan saavutettavissa.
2. Tavoitteiden on oltava mitattavissa ennalta määriteltyjen muuttujien perusteella.
3. Tavoitteiden on oltava valvottavissa.
4. Toteutettujen aloitteiden päämääriä on pystyttävä arvioimaan.

Tämän lisäksi on käytävä selkeästi ilmi, mitkä ovat seuraukset, jos tavoitteita ei saavuteta määritellyn ajan kuluessa.

1. Kalastusalan rakennepoliittikan painopisteet

Yksittäisten painopisteiden osatekijät luetellaan jäljempänä. Tätä luetteloa käytetään myös laadittaessa puitteet jatkuvan politiikan suunnittelulle.

- 1.1 Yhteiskuntarakenteiden uudistaminen

Grönlannin julkinen sektori on hyvin hallitsevassa asemassa kaikilla teollisuudenaloilla. Tämä johtuu lukuisista julkisessa omistuksessa olevista yhtiöistä ja erityisistä maantieteellisistä ja taloudellisista oloista Grönlannissa, jossa julkinen sektori käsittelee monia avustuksia ja tukia.

Julkinen sektori on suurelta osin luonut ne puitteet, joiden mukaan grönlantilaista yhteiskuntaa kehitetään nykyaikaiseksi hyvinvointiyhteiskunnaksi. On kuitenkin pohdittava sitä, olisiko julkisen sektorin hallittava edelleenkin kalastusala. Hallitus katsoo, että nyt on arvioitava julkisen sektorin tulevaa roolia Grönlannin kalastusteollisuudessa.

Tulevan kalastuspolitiikan osalta on tarpeen tarkastella seuraavia aloja:

- Logistiikka: Poliittisena tavoitteena on taata infrastruktuuri, joka tukee Grönlannin liike-elämän, myös kalastusalan, perustarpeita.
- Omistajuus: Poliittisena tavoitteena on parantaa julkisten yhtiöiden toimintaa ja taloudellista asemaa, jotta mahdollistettaisiin niiden kehitys ja yksityistäminen kokonaan tai osittain.
- Tuet: Poliittisena tavoitteena on poistaa nykyiset tuet kokonaan tai alentaa niitä tasolle, joka edistää teollisuusalan kehitystä kohti suurempaa markkinasuuntautuneisuutta. Tämä koskee niin suoria kuin välillisiä tukia, mukaan luettuina nykyiset kalastusteollisuuden sähkö- ja vesitariffit, raaka-aineiden vähimmäishinnat, aluksille myönnettävät polttoainetuet ja olemassa oleva kaupallinen tukijärjestelmä (ESU).
- Menettelytapojen keventäminen: Poliittisena tavoitteena on toteuttaa rakenteellinen mukautus niin maalla kuin merellä siten, että julkisia avustuksia ja ristikkäistukia alennetaan merkittävästi.

1.2 Kalastusteollisuuden paremmat puitteet

Grönlannin maakuntahallitus vahvistaa lainsäädännön ja asetusten avulla kalastusteollisuutta koskevat puitteet ja edellytykset. Niitä sovelletaan seuraavilla aloilla:

- Investointi: Riskipääoman tarjonta. Puitteet, joiden rajoissa Grönlannin kalastusalan kehittämiseen voidaan tarjota enemmän riskipääomaa. Lopullisena tavoitteena on julkisen rahoitustuen vähentäminen.
- Kalavarojen hoito: On tarpeen toteuttaa nykyisen kiintiöjärjestelmän arviointi ja vahvistaa tekniset valvontatoimenpiteet. Arviointi on toteutettava kalastuksen kestävä kehityksen ylläpitämiseksi.
- Biologisia näkökohtia koskeva neuvonta: Biologisten lausuntojen alalla poliittisena tavoitteena on parantaa kalojen ja äyriäisten biomassaa koskevia tieteellisiä tietoja yhdistetyin ponnisteluin.
- Kehitys: Poliittisena tavoitteena on löytää ja kehittää uusia kaupallisia lajeja sekä kehittää menettelyjä näiden uusien kalavarojen käyttämiseksi. Uusien lajien käytössä noudatetaan kestävä kehityksen periaatetta.

Hallituksen tehtävänä on turvata asianmukaiset puitteet ja edellytykset kaikilla aloilla, jotka vaikuttavat eri yhtiöiden mahdollisuuksiin ja edellytyksiin. Tavoitteena on varmistaa, että kaikilla näillä aloilla toteuttavat pyrkimykset yhteensovitetaan yhteisen päämäärän saavuttamiseksi.

1.3 Ammattipätevyysien kehittäminen — koulutus ja työmarkkinat

Koulutus- ja työmarkkinapolitiikoilla on suuri merkitys niin Grönlannin julkisen kuin yksityisenkin sektorin kehittämisessä. Kyky ja tahto oppia on ehdoton edellytys teollisuusalan poliittisten kehysten luomiseksi ja hyödyntämiseksi parhaalla mahdollisella tavalla. Yksi kalastusalan haasteista on Grönlannin kalastusteollisuuden työntekijöiden ammattipätevyysien jatkuvan kehittämisen tarve.

Ammattipätevyysien lisäkehittämistä koskeva ennakoedellytys täyttyy mm. seuraavien toimien avulla:

- Koulutus ja työmarkkinat: Poliittisena tavoitteena on varmistaa Grönlannissa saatavilla olevan työvoiman asianmukainen käyttö ja kehittäminen. Rakenteelliset mukautukset luovat tarpeen mukauttaa työvoimaa muuttuneisiin tai uusiin tuotantomuotoihin sekä maalla sijaitsevilla laitoksissa että kalastusaluksilla.

2. Kabinetin talousarvio vuodeksi 2004

Kabinetin vuoden 2004 talousarvio julkaistaan vuoden 2003 elokuun alkuun mennessä. Grönlannin parlamentti käsittelee talousarviota vuoden 2003 syksyn istuntokaudella, ja se hyväksyttäneen 15 päivään marraskuuta 2003 mennessä.

Vuoden 2004 talousarviossa esitetään kalastus-, metsästy- ja maatalousministeriön vastuulla olevan alan hallintoon varattujen määrärahojen lisäystä. Lisättyjen määrärahojen uskotaan parantavan ministeriön mahdollisuuksia toteuttaa eri aloitteiden taloudellisia vaikutuksia koskevat tarvittavat laatuarvioinnit esimerkiksi Grönlannin ja koko maailman kalastusalan taloudellisten mallien laadinnan, seurannan, ylläpidon ja analysoinnin avulla. Ministeriön oikeudellisten velvollisuuksien lujittamisen myötä kabinetin toiminta paranee paikallista, alueellista, kahdenvälistä ja kansainvälistä kalastusta koskevien lainsäädännöllisten näkökohtien osalta.

3. Aikataulu

Aika	Toimenpide	Huomautukset
30.6.2003	Budjettituesta päätetään	Grönlannin maakuntahallitus ja EU:n komissio tekevät budjettitukea koskevan sopimuksen. Sopimus esitellään kabinetin vuoden 2004 talousarvion selvitysosassa; talousarvio esitetään Grönlannin parlamentille syksyn 2003 istuntokaudella.
Elokuu 2003	Ohjausryhmä perustetaan	Perustetaan ohjausryhmä koordinoimaan koko hanketta. Ryhmän jäseniä ovat asiaan liittyvien yksiköiden johtajat (lautakunnan sihteeristö, ulkoasianministeriö, valtiovarainministeriö, kalastus-, metsästäys- ja maatalousministeriö, liiketoimintaministeriö, koulutus-, kulttuuri-, kirkko- ja tiedeministeriö), rakennepolitiikkaviraston johtaja sekä yksittäisten työryhmien puheenjohtajat. Ohjausryhmän jäsenet tapaavat säännöllisesti ja heidät pidetään ajan tasalla työryhmien saavuttamasta edistyksestä.
Elokuu 2003	Ohjausryhmä perustaa kolme työryhmää	Ohjausryhmä hyväksyy kalastusalan rakennepolitiikkaa varten valmistellun hankesuunnitelman. Hankesuunnitelman on sisällettävä vähintään kolme painopisteisiin keskittyntä työryhmää: 1. Yhteiskuntarakenteiden uudistaminen 2. Kalastusteollisuuden paremmat puitteet 3. Ammattipätevyksien kehittäminen
Elokuu 2003	Kalastuspolitiikkaa käsittelevän seminaarin suunnittelu aloitetaan	Kalastusalan rakennepolitiikkaa koskevan mahdollisimman laajan keskustelun käynnistämiseksi työryhmien toiminnan tulokset esitellään tärkeimmille kalastusteollisuuden toimijoille seminaarissa.
Helmikuun 2004 loppu	Työryhmät esittelevät osittaisia politiikkoja koskevat luonnoksensa	Yksittäiset työryhmät ovat saaneet työnsä päätökseen ja ovat laatineet osittaisia politiikkoja koskevan ehdotuksen niihin painopisteisiin sisältyvistä aiheista, joiden parissa kukin työryhmä on työskennellyt.
Toukokuu 2004	Kabinetti järjestää kalastuspolitiikkaa käsittelevän seminaarin, jossa keskustellaan kalastusalan rakennepolitiikkaa koskevasta ehdotuksesta	Seminaariin osallistuu tärkeimpiä kalastusteollisuuden toimijoita. Heiltä pyydetään kommentteja osittaisia politiikkoja koskeviin kolmen työryhmän laatimiin ehdotuksiin.
Elokuu 2004	Kalastusalan rakennepolitiikkaa koskeva ehdotus toimitetaan Grönlannin parlamentille	Kabinetti toimittaa Grönlannin kalastusalan rakennepolitiikkaa koskevan ehdotuksensa Grönlannin parlamentin käsiteltäväksi syksyn istuntokaudella.
Syysy 2004	Kalastusalan rakennepolitiikkaa koskevan ehdotuksen käsittely Grönlannin parlamentissa	

Aika	Toimenpide	Huomautukset
Joulukuu 2004	Ensimmäinen raportti komissiolle	Komissiolle toimitettavassa raportissa täsmennetään mitattavissa olevat aiheet budjettitukea koskevan sopimuksen loppukaudella (vuosina 2005 ja 2006). Grönlannin kalastusalan rakennepolitiikkaa koskevan kabinetin ehdotuksen poliittisessä käsittelyssä on tullut esille uusia päämääriä budjettitukialueen periaatteiden mukaisesti.
Joulukuu 2005	Toinen raportti komissiolle	Komissiolle toimitettava toinen vuosiraportti on ensimmäinen raportti, johon liittyy raportti kalastusalan rakennepolitiikkaa koskevan suunnitelman esittämisen jälkeen toteutettujen aloitteiden edistymisestä. Toteutettujen aloitteiden arviointi voidaan myös sisällyttää tähän raporttiin.
Joulukuu 2006	Kolmas raportti komissiolle	Kolmas ja viimeinen pöytäkirjan IV mukainen raportti. Siinä seurataan kalastusalan rakennepolitiikkaa koskevan suunnitelman esittämisen jälkeen toteutettuja aloitteita.

PÖYTÄKIRJA

neljännen pöytäkirjan muuttamisesta Euroopan talousyhteisön sekä Tanskan hallituksen ja Grönlannin maakuntahallituksen välisessä kalastussopimuksessa määrätyistä kalastusta koskevista edellytyksistä

Sekakomitean 16—18 päivänä kesäkuuta 2003 pidetyn kokouksen seurauksena neljättä pöytäkirjaa⁽¹⁾ muutetaan seuraavasti 1 päivästä tammikuuta 2004 alkaen:

1) Korvataan 1 artikla seuraavasti:

"1 artikla

1. Tätä pöytäkirjaa sovelletaan kalastustoimintaan 1 päivän tammikuuta 2001 ja 31 päivän joulukuuta 2006 välisenä aikana.

2. Sopimuksen 2 artiklassa tarkoitetut kiintiöt vahvistetaan vuosittain saatavilla olevien tieteellisten tietojen perusteella. Ne lasketaan Grönlannin suurimpien sallittujen saaliiden jäljelle jääväksi osaksi sopimuksen 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen ja 2 artiklassa ilmoitettujen määrien vähentämisen jälkeen, mutta ne eivät saa ylittää seuraavia määriä:

(tonnia)		
Laji	Läntinen kanta (NAFO 0/1)	Itäinen kanta (ICES XIV/V)
Turska	pm ⁽¹⁾	
Punasimppu	0 ⁽²⁾	25 500 ⁽³⁾
Grönlanninpallas	1 500 ⁽⁴⁾	9 000 ⁽⁵⁾
Katkarapu	4 000	5 675
Ruijanpallas	200 ⁽⁶⁾	1 000 ⁽⁶⁾
Villakuore		⁽⁷⁾
Lestikala	1 350	2 000
Arktinen taskurapu	1 000	
Sivusaaliit	2 000 ⁽⁸⁾	

⁽¹⁾ Jos kanta elpyy, yhteisö voi kalastaa enintään 31 000 tonnia, ja tällöin 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta korotetaan vastaavasti. Voidaan kalastaa itä- tai länsipuolelta.

⁽²⁾ Yhteisö voi marraskuun loppuun mennessä pyytää kiintiön nostamista enintään 5 500 tonnilla seuraavaksi vuodeksi, ja tällöin 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta korotetaan vastaavasti.

⁽³⁾ Voidaan kalastaa itä- tai länsipuolelta, ja tästä määrästä enintään 20 000 tonnia voidaan kalastaa pelagisella troolilla. Pohjatroolilla ja pelagisella troolilla pyydytetyt saaliit on ilmoitettava erikseen. Yhteisö voi marraskuun loppuun mennessä pyytää kiintiön nostamista enintään 47 320 tonnilla seuraavaksi vuodeksi, ja tällöin 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta korotetaan vastaavasti.

⁽⁴⁾ 500 tonnia voidaan kalastaa joko pohjois- tai eteläpuolelta Grönlannin viranomaisten suostumuksella.

⁽⁵⁾ Tätä lukua voidaan tarkistaa sopimuksen perusteella pyyntimahdollisuuksien jakamiseksi rannikkovaltioiden kesken. Kalastusta hallinnoidaan rajoittamalla samanaikaisesti kalastavien alusten lukumäärää.

⁽⁶⁾ Jos turskan ja punasimpun troolikalastuksen yhteydessä saatu ruijanpallaksen sivusaalis johtaa yhteisön ruijanpallaksen kiintiön ylittämiseen, Grönlannin viranomaiset esittävät ratkaisut, joilla pyritään mahdollistamaan yhteisön turskan ja punasimpun pyynnin jatkuminen kunkin kiintiön täyttymiseen asti.

⁽⁷⁾ 7,7 prosenttia villakuoreen kauden TAC:stä.

⁽⁸⁾ Viittaa turskan, merikissan, rauskun, molvan ja keilan yhdistettyihin sivusaaliisiin. Turskan sivusaalismäärät eivät saa ylittää 100:tä tonnia. Voidaan kalastaa itä- tai länsipuolelta.

⁽¹⁾ EYVL L 209, 2.8.2001, s. 2.

3. Itä-Grönlannin katkarapukiintiö voidaan kalastaa Länsi-Grönlannin alueella, jos Grönlannin ja Euroopan yhteisön alusten omistajien välisiä kiintiöiden siirtoja koskevat järjestelyt on vahvistettu yrityskohtaisesti. Grönlannin maakuntahallitus sitoutuu helpottamaan sellaisia järjestelyjä. Kiintiöiden siirtoja voidaan tehdä vuosittain ainoastaan 2 000 tonnin rajoissa Länsi-Grönlannin alueilla. Yhteisön alusten kalastuksen on tapahduttava samoilla edellytyksillä kuin Grönlannin alusten omistajille myönnettyissä lisensseissä.

4. Koekalastusta koskevat luvat voidaan myöntää enintään kuuden kuukauden koeajaksi 9 artiklan ja liitteen V mukaisesti.

5. Kun osapuolet päätyvät siihen, että koekalastustoimenpiteillä on saavutettu myönteisiä tuloksia, Grönlannin maakuntahallitus myöntää 50 prosenttia uusien lajien kalastusmahdollisuuksista yhteisön aluksille niin kauan kuin tämä pöytäkirja on voimassa. Tähän liittyy 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen korottaminen vastaavasti.”

2) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

”2 artikla

Sopimuksen 7 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitetut määrät vahvistetaan kullekin vuodelle seuraavasti:

<i>(tonnia)</i>		
Laji	Läntinen kanta (NAFO 0/1)	Itäinen kanta (ICES XIV/V)
Turska	50 000 ⁽¹⁾	
Punasimppu	2 500	5 000
Grönlanninpallas	4 700	4 000
Katkarapu	25 000	1 500

⁽¹⁾ Voidaan kalastaa länsi- tai itäpuolelta.”

3) Poistetaan 3 artikla.

4) Korvataan 9 artikla seuraavasti:

”9 artikla

Sopimuspuolet edistävät muun muassa syvänmeren lajien, pääjalkaisten, venussimpukoiden ja villakuooreen (läntinen kanta) koekalastusta Grönlannin vesillä. Tässä tarkoituksessa ne käyvät neuvotteluja aina kun jompikumpi sopimuspuolista sitä pyytää ja päättävät tapauskohtaisesti kysymykseen tulevat lajit, edellytykset ja muut tekijät. Osapuolet toteuttavat koekalastusta liitteen V mukaisesti.”

5) Korvataan 11 artikla seuraavasti:

”11 artikla

1. Sopimuksen 6 artiklassa tarkoitetuksi taloudelliseksi korvaukseksi vahvistetaan tämän pöytäkirjan voimassaoloajaksi vuosittain 42 820 000 euroa, joka maksetaan kunkin kalastusvuoden alussa.

2. Taloudellisesta korvauksesta 31 760 679 euron osuuden katsotaan vastaavan kalastusmahdollisuuksista vastineeksi suoritettavaa määrää. Tätä määrää mukautetaan kunkin kalastusvuoden kuluessa, jos yhteisölle myönnetään lisäksi kiintiöitä, jotka ylittävät 1 artiklan taulukossa tarkoitetut kiintiöiden määrät. Mukautus lasketaan niiden eri lajien markkinahintojen perusteella, joille lisäksi kiintiöitä myönnetään.

3. Grönlanti antaa yhteisön käyttöön 20 000 tonnin turskaekvivalentin määrän, jonka yhteisö voi käyttää lisäpyyntimahdollisuuksien hankkimiseen. Enintään 50 prosenttia tästä 2 kohdassa tarkoitetusta mukautetusta korvauksesta voi muodostua näistä turskaekvivalenteista.

4. Sopimuksen 8 artiklassa määrättyjen lisäpyyntimahdollisuuksien jakamisenetettelystä määrätään liitteessä III.

5. Alusten omistajien suorittamia suoria lisenssimaksuja vastaava rahoitusosuus vähennetään yhteisön kokonaiskorvauksesta 11 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Liitteessä VI vahvistetaan aluskohtaiset lisenssimaksut kunkin lajin osalta tonnia kohden. Kalastuslisenssien myöntämistä koskevista teknisistä järjestelyistä sovitaan osapuolten välisellä hallinnollisella järjestelyllä.

6. Grönlannin on pantava täytäntöön kalastusalan budjettituki pöytäkirjan voimassaolon kolmeksi jäljellä olevaksi vuodeksi niiden poliittisten sitoumusten mukaisesti, jotka esitettiin puheenjohtaja Prodille osoitetussa, 12 päivänä kesäkuuta 2003 päivätyssä Grönlannin pääministerin kirjeessä. Grönlannin kalastuspolitiikan uudistusstrategiaa ja -tavoitteita koskevista suuntaviivoista, sellaisina kuin Grönlannin maakuntahallitus on ne riippumattomasti ja itsenäisesti määritellyt ja sisällyttänyt ohjelmiin, samoin kuin määrittelyä koskevista teknisistä yksityiskohdista ja Grönlannin kalastusalalle myönnettävän budjettituen täytäntöönpanosta ja valvonnasta päätetään Grönlannin ja Euroopan yhteisön välisellä hallinnollisella järjestelyllä. Grönlanti osoittaa 500 000 euroa Grönlannin luonnonvarainstituutin (Greenland Institute for Natural Resources) talousarvion lisäämiseen.”

6) Korvataan 14 artikla seuraavasti:

”14 artikla

Osapuolet arvioivat tämän pöytäkirjan täytäntöönpanoa 30 päivään kesäkuuta 2005 mennessä seuraavaa sopimusta koskevien neuvottelujen valmisteleiseksi.”

7) Poistetaan liite I.

8) Lisätään liite V seuraavasti:

”LIITE V

Koekalastuksen yksityiskohtainen täytäntöönpano

Grönlannin maakuntahallitus ja Euroopan komissio päättävät yhdessä Euroopan yhteisön toimijoista, sopivimmasta ajasta ja koekalastuksen täytäntöönpanoa koskevista järjestelyistä. Alusten suorittaman tutkimustoiminnan helpottamiseksi Grönlannin maakuntahallitus tarjoaa (Grönlannin luonnonvarainstituutin välityksellä) saatavilla olevia tieteellisiä ja muita perustietoja.

Grönlannin kalastusteollisuus osallistuu tiiviisti tähän toimintaan (koekalastusjärjestelyjä koskeva koordinaatio ja vuoropuhelu).

Toimenpiteiden kesto: enintään kuusi kuukautta ja vähintään kolme kuukautta, ellei osapuolten suostumuksella toisin päätetä.

Koekalastustoimenpiteiden täytäntöönpanosta vastaavien ehdokkaiden valinta:

Euroopan komissio toimittaa Grönlannin viranomaisille koekalastuslisenssejä koskevat hakemukset. Teknisessä aineistossa on ilmoitettava

- aluksen tekniset ominaisuudet,
- aluksen päällystön asiantuntemus kyseisen kalastuksen suhteen,
- ehdotus toimenpiteen teknisiksi muuttujiksi (pituus, pyydykset, tutkimusalueet jne.).

Grönlannin maakuntahallitus järjestää Grönlannin hallituksen ja Euroopan komission virkamiesten välisen teknisen vuoropuhelun, johon osallistuvat myös asianomaiset alusten omistajat, jos se katsoo tämän tarpeelliseksi.

Ennen toimenpiteen alkua alusten omistajien on toimitettava Grönlannin viranomaisille ja Euroopan komissiolle:

- ilmoitus aluksella jo olevista saaliista,
- toimenpiteessä käytettävien pyydysten tekniset ominaisuudet,
- vakuutus kalastusta koskevien Grönlannin asetusten noudattamisesta.

Merellä toteutettavan toimenpiteen aikana asianomaisten alusten omistajien on

- toimitettava Grönlannin luonnonvarainstituutille, Grönlannin viranomaisille ja Euroopan komissiolle viikoittainen raportti saaliista kutakin päivää ja nostokertaa kohden sekä kuvaus toimenpiteen teknisistä muuttujista (sijainti, syvyys, päivämäärä ja kellonaika, saaliit ja muut havainnot tai huomaukset),
- ilmoitettava aluksen sijainti, nopeus ja kurssi VMS-järjestelmää käyttäen,
- taattava yhden Grönlannin tieteellisen tarkkailijan tai Grönlannin viranomaisten valitseman tarkkailijan läsnäolo aluksella. Tarkkailijan tehtävänä on koota tieteellistä tietoa saaliista sekä ottaa saaliista näytteitä. Tarkkailijaa on kohdeltava aluksen päällystön jäsenenä, ja aluksen omistajan on vastattava tarkkailijan elinkustannuksista tämän aluksella olon ajan. Päätös tarkkailijoiden aluksella viettämästä ajasta sekä tulo- ja lähtösatamasta vahvistetaan yhdessä Grönlannin viranomaisten kanssa. Elleivät osapuolet yksimielisesti toisin päätä, aluksen ei koskaan edellytetä käyvän satamassa useammin kuin kerran kahdessa kuukaudessa,
- luovutettava alus tarkastettavaksi sen lähtiessä Grönlannin vesiltä, jos Grönlannin viranomaiset sitä pyytävät,
- taattava kalastusta koskevien Grönlannin asetusten noudattaminen.

Koekalastustoimenpiteen aikana saadut saaliit ja sivusaaliit ovat aluksen omistajan omaisuutta.

Grönlannin viranomaiset nimeävät yhteyshenkilön, jonka tehtävänä on ratkaista mahdolliset ennakoimattomat ongelmat, jotka saattavat häiritä koekalastuksen kehittämistä.”

9) Lisätään liite VI seuraavasti:

”LIITE VI

Lisenssimaksut

Sovelletaan seuraavia maksuja ⁽¹⁾:

Laji	euroa/tonni
Punasimppu	52
Grönlanninpallas	85
Katkarapu	74
Ruijanpallas	199
Villakuore	7
Lestikala	10
Arktinen taskurapu	122

⁽¹⁾ Maksuja voidaan mukauttaa kausittain osapuolten välisillä hallinnollisilla järjestelyillä ottaen huomioon markkinoiden ja kalastusalan tilanne.”

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 22 päivänä joulukuuta 2003,

luvan antamisesta Yhdistyneelle kuningaskunnalle soveltaa jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta annetun kuudennen direktiivin 77/388/ETY 28e artiklan 1 kohdasta sekä 6 ja 17 artiklasta poikkeavaa toimenpidettä tehtyjen neuvoston päätösten 97/375/EY, 98/23/EY ja 98/198/EY muuttamisesta

(2003/909/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon jäsenvaltioiden liikevaihtoverojärjestelmän yhdenmukaistamisesta — yhteinen arvonlisäverojärjestelmä: yhdenmukainen määräytymisperuste 17 päivänä toukokuuta 1977 annetun kuudennen neuvoston direktiivin 77/388/ETY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 27 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission pääsihteeristön 22 lokakuuta 2003 vastaanotamalla kirjeellä Yhdistynyt kuningaskunta pyysi 23 päivänä marraskuuta 1992 tehdyn neuvoston päätöksen 92/546/ETY⁽²⁾, 29 päivänä kesäkuuta 1995 tehdyn päätöksen 95/252/EY⁽³⁾ ja 9 päivänä kesäkuuta 1997 tehdyn päätöksen 97/375/EY⁽⁴⁾, joilla annettiin lupa kuudennen direktiivin 77/388/ETY 28e artiklan 1 kohdasta, 6 ja 17 artiklasta poikkeavien toimenpiteiden soveltamiseen, voimassaoloajan jatkamista. Yhdistynyt kuningaskunta pyysi myös päätöksellä 97/375/EY hyväksytyyn yksinkertaistetun kassaperusteisen kirjanpidon liikevaihtorajan korottamista 600 000 Ison-Britannian punnasta 660 000 Ison-Britannian puntaan.
- (2) Yhdistyneelle kuningaskunnalle annettiin 19 päivänä joulukuuta 1997 tehdyllä päätöksellä 98/23/EY⁽⁵⁾ lupa soveltaa toimenpiteitä veron kiertämisen ja veropetosten estämiseksi etuyhteydessä olevien osapuolten yhteisön sisäisten hankintojen osalta 31 päivään joulukuuta 2003.
- (3) Yhdistyneelle kuningaskunnalle annettiin 9 päivänä maaliskuuta 1998 tehdyllä päätöksellä 98/198/EY⁽⁶⁾ lupa ottaa käyttöön likeyrityksen henkilöauton vuokraukseen tai leasing-vuokraukseen liittyviä kustannuksia koskeva 50 prosentin vähennysoikeuden rajoitus, kun kyseinen auto on yksityiskäytössä. Yhdistynyt kuningaskunta voi myös sisällyttää vastiketta vastaan suoritettuihin palveluihin verovelvollisen vuokraamien tai leasing-vuokraamien likeyrityksille kuuluvien autojen yksityiskäytön. Poikkeuksen myötä vuokraajien tai leasing-vuokraajien ei tarvitse pitää kirjaa yritysaution yksityiskäytön kilometrimääristä eikä tehdä selvitystä verotusta varten jokaisen auton yksityiskäytöstä, joten

poikkeuksella siis yksinkertaistetaan veronkantoa. Kyseistä poikkeusta sovelletaan 31 päivään joulukuuta 2003, jolloin sen voimassaoloaika päättyy.

- (4) Päätöksellä 97/375/EY Yhdistyneelle kuningaskunnalle annettiin lupa hyödyntää valinnaista erityisjärjestelyä, jossa vero määräytyy yrityksissä kassaperusteisesti (kassaperusteinen kirjanpito) ja jossa liikevaihtoraja on 600 000 Ison-Britannian puntaa. Järjestely merkitsee veronkannon yksinkertaistumista pienten ja keski suurten yritysten osalta ja sitä sovelletaan 31 päivään joulukuuta 2003, jolloin sen voimassaoloaika päättyy.
- (5) Kyseisten erityistoimenpiteiden soveltamisen perusteena olleet oikeudelliset seikat ja tosiasiat eivät ole muuttuneet vaan ovat yhä voimassa. Päätöksellä 98/198/EY annettiin lupa toimenpiteille, joilla Yhdistyneelle kuningaskunnalle annettiin mahdollisuus ottaa käyttöön likeyrityksen henkilöauton vuokraukseen tai leasing-vuokraukseen liittyviä kustannuksia koskeva 50 prosentin vähennysoikeuden rajoitus, kun kyseinen auto on yksityiskäytössä, eikä sisällyttää vastiketta vastaan suoritettuihin palveluihin verovelvollisen vuokraamien tai leasing-vuokraamien likeyrityksille kuuluvien autojen yksityiskäyttöä. Kuitenkin toimenpiteiden soveltamiseen voi vaikuttaa asiaa C-17/07 koskeva ennakkoratkaisu, jota tuomioistuin ei ole vielä antanut. Asiana oikeudenkäynnissä on käytäntö rajoittaa kaikista ajoneuvoista aiheutuvista kustannuksista (osto, vuokraus, käyttökustannukset) kannettavan arvonlisäveron vähennysoikeus 50 prosenttiin. Kyseisen ennakkoratkaisun tulos voisi sen vuoksi olla huomattavan tärkeä tarkasteltaessa, voitaisiinko mainitunlaiset toimenpiteet sallia jatkossa kuudennen direktiivin 77/388/ETY 27 artiklan mukaisesti. Pyydetty päätöksen 97/375/EY mukaisen yksinkertaistetun kassaperusteisen kirjanpidon liikevaihtorajan korottaminen 600 000 Ison-Britannian punnasta 660 000 Ison-Britannian puntaan on inflaation mukainen.

⁽¹⁾ EYVL L 145, 13.6.1977, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2003/92/EY (EUVL L 260, 11.10.2003, s. 8).

⁽²⁾ EYVL L 351, 2.12.1992, s. 34.

⁽³⁾ EYVL L 159, 11.7.1995, s. 19.

⁽⁴⁾ EYVL L 158, 17.6.1997, s. 43, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2000/435/EY (EYVL L 172, 12.7.2000, s. 24).

⁽⁵⁾ EYVL L 8, 14.1.1998, s. 24, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2000/435/EY.

⁽⁶⁾ EYVL L 76, 13.3.1998, s. 31, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2000/747/EY (EYVL L 302, 1.12.2000, s. 63).

- (6) Päätöksellä 98/23/EY ja päätöksellä 97/375/EY myönnettujen lupien voimassaoloa olisi sen vuoksi jatkettava 31 päivään joulukuuta 2006. Päätöksellä 98/198/EY jatkettua luvan soveltamista olisi jatkettava 31 päivään joulukuuta 2004. Kyseinen enimmäisaika mahdollistaa poikkeuksen arvioimisen asiaa C-17/01 koskevan ratkaisun valossa. Pyyntö liikevaihtorajan korottamisesta 600 000 Ison-Britannian punnasta 660 000 Ison-Britannian puntaan on inflaation mukainen ja se olisi sen vuoksi hyväksyttävä.

- (7) Kyseessä olevalla poikkeuksella ei ole vaikutusta arvonlisäverosta kertyviin Euroopan yhteisöjen omiin varoihin.
- (8) Asian kiireellisyys huomioon ottaen on lainsäädäntöaikojen välttämiseksi ehdottoman välttämätöntä myöntää poikkeus Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja Euroopan yhteisöjen perustamissopimusten liitteenä olevan kansallisten kansanedustuslaitosten asemaa Euroopan unionissa koskevan pöytäkirjan I osan 3 kohdassa mainittuun kuuden viikon määräaikaan,

liikevaihto on enintään 660 000 Ison-Britannian puntaa, on lykättävä veronvähennysoikeus siihen saakka, kunnes ne ovat vastaanottaneet maksusuorituksen omalle tililleen.”

2 artikla

Korvataan päätöksen 98/23/EY 1 artiklassa ilmaisu ”31 päivään joulukuuta 2003” ilmaisulla ”31 päivään joulukuuta 2006”.

Korvataan päätöksen 98/198/EY 3 artiklassa ilmaisu ”31 päivään joulukuuta 2003” ilmaisulla ”31 päivään joulukuuta 2004”.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin Yhdistyneelle kuningaskunnalle.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan direktiivin 97/375/EY 1 artikla seuraavasti:

”1 artikla

Kuudennen direktiivin 77/388/EY 17 artiklan 1 kohdan säännöksistä poiketen Yhdistyneelle kuningaskunnalle annetaan lupa 31 päivään joulukuuta 2006 saakka määrätä valinnaisessa järjestyssä, että yritysten, joiden vuotuinen

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. MATTEOLI

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 22 päivänä joulukuuta 2003,
Kaakkois-Euroopan vakaussopimuksen erityiskoordinaattorin nimittämisestä

(2003/910/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

1 artikla

ottaa huomioon Yhdistyneiden Kansakuntien väliaikaiselle Kosovon-siviilioperaatiolle (UNMIK) sekä Bosnia ja Hertsegovinassa olevan korkean edustajan toimistolle ja Kaakkois-Euroopan vakaussopimukselle annettavasta tuesta 22 päivänä toukokuuta 2000 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1080/2000⁽¹⁾, ja erityisesti sen 1 a artiklan,

Nimitetään tohtori Erhard BUSEK Kaakkois-Euroopan vakaussopimuksen erityiskoordinaattoriksi.

2 artikla

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

Erityiskoordinaattorin tehtävänä on hoitaa 10 päivänä kesäkuuta 1999 laaditun vakaussopimusasiakirjan 13 kohdassa määritellyt tehtävät.

sekä katsoo seuraavaa:

3 artikla

- (1) Euroopan unionin jäsenvaltioiden ulkoministerit ja Euroopan komission edustajat sopivat 10 päivänä kesäkuuta 1999 yhdessä muiden asianomaisten osapuolten kanssa Kaakkois-Euroopan vakaussopimuksen, jäljempänä 'vakaussopimus', tekemisestä.
- (2) Kaakkois-Euroopan vakaussopimuksen erityiskoordinaattorina toimivan Euroopan unionin erityisedustajan toimeksiannon muuttamista ja jatkamista koskevan, 10 päivänä joulukuuta 2002 vahvistetun neuvoston yhteisen toiminnan 2002/964/YUTP⁽²⁾ voimassaolon on määrä päättyä 31 päivänä joulukuuta 2003.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1080/2000 1 a artiklassa säädetään menettelystä vakaussopimuksen erityiskoordinaattorin nimittämiseksi 1 päivästä tammikuuta 2004.
- (4) Erityiskoordinaattorin nimityksen vahvistamisen yhteydessä on syytä vahvistaa tämä toimeksianto. Yhteisessä toiminnassa 2002/964/YUTP määritellyt erityisedustajan toimeksiantoa voidaan soveltaa erityiskoordinaattoriin.
- (5) On aiheellista vahvistaa vastuualueet selvästi sekä antaa ohjeita koordinoinnista ja raportoinnista,

Edellä 2 artiklassa tarkoitetun tavoitteen mukaisesti erityiskoordinaattorin tehtävänä on:

- a) edistää vakaussopimuksen tavoitteiden saavuttamista yksittäisissä maissa ja niiden välillä yhteyksissä, joissa vakaussopimuksella todetaan olevan lisäarvoa;
- b) toimia Kaakkois-Euroopan alueellisen keskustelufoorumin puheenjohtajana;
- c) ylläpitää läheisiä yhteyksiä kaikkiin vakaussopimuksen osapuoliin sekä avunantajamaihin, -järjestöihin ja -elimiin sekä asiaankuuluviin alueellisiin aloitteisiin ja järjestöihin tavoitteenaan alueellisen yhteistyön edistäminen ja alueellisen vastuun lisääminen;
- d) toimia läheisessä yhteistyössä kaikkien Euroopan unionin toimielinten ja sen jäsenvaltioiden kanssa vahvistaakseen Euroopan unionin asemaa vakaussopimuksessa vakaussopimusasiakirjan 18—20 kohdan mukaisesti sekä varmistaakseen vakaussopimuksen ja vakautus- ja assosiaatioprosessin välisen täydentävyyden;
- e) tavata määrääjain ja tarvittaessa kollektiivisesti työryhmien puheenjohtajat yleisen strategisen koordinoinnin varmistamiseksi sekä huolehtia Kaakkois-Euroopan alueellisen keskustelufoorumin ja sen välineiden sihteeristön tehtävistä;
- f) toimia vakaussopimuksen osapuolia kuullen ennalta laaditun, sellaisia vakaussopimukseen liittyviä ensisijaisia toimia koskevan luettelon perusteella, jotka on määrä toteuttaa vuonna 2004, sekä tarkastella säännöllisesti vakaussopimuksen työskentelymenetelmiä ja rakenteita johdonmukaisuuden ja voimavarojen tehokkaan käytön varmistamiseksi.

⁽¹⁾ EYVL L 122, 24.5.2000, s. 27. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2098/2003 (EUVL L 316, 29.11.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 334, 11.12.2002, s. 9. Yhteinen toiminta sellaisena kuin se on jatkettuna yhteisellä toiminnalla 2003/449/YUTP (EUVL L 150, 18.6.2003, s. 74).

4 artikla

Erityiskoordinaattori tekee komission kanssa rahoitussopimuksen.

5 artikla

Erityiskoordinaattorin toimet sovitetaan yhteen yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan korkeana edustajana toimivan neuvoston pääsihteerin, neuvoston puheenjohtajavaltion ja komission toimien kanssa etenkin epävirallisen neuvoo-antavan komitean puitteissa. Paikalla ylläpidetään tiiviitä yhteyksiä neuvoston puheenjohtajavaltioon, komissioon, jäsenvaltioiden edustustojen päälliköihin, Euroopan unionin erityisedustajiin, Bosnia ja Hertsegovinassa olevaan korkean edustajan toimistoon sekä Yhdistyneiden Kansakuntien Kosovon-siviilihallintoon.

6 artikla

Erityiskoordinaattori raportoi tarvittaessa neuvostolle ja komissiolle. Hän jatkaa säännöllistä raportointia Euroopan parlamentille toimistaan.

7 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta 2004.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. MATTEOLI

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 22 päivänä joulukuuta 2003,
yhteisön toimintaohjelmasta Euroopan unionin ja maailman tiettyjen alueiden suhteisiin liittyvää
keskinäistä ymmärrystä edistävien elinten ja laitosten tukemiseksi

(2003/911/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 308 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisö pitää yllä suhteita tiettyihin maailman maihin ja alueisiin antamalla erityisesti tukea ALA- ⁽²⁾, MEDA- ⁽³⁾, TACIS- ⁽⁴⁾ ja CARDS ⁽⁵⁾-asetusten nojalla.
- (2) Eurooppa-neuvosto on vähintään kaksi kertaa vahvistanut, että se pitää tärkeinä Euroopan unionin ja sen kumppanien suhteita ⁽⁶⁾.
- (3) Erityistä huomiota olisi kiinnitettävä yhteisön tuen alueelliseen ulottuvuuteen ottaen huomioon edellä mainittujen asetusten soveltamisalaan kuuluvien pääasiallisten alueiden eri tarpeet ja ensisijaiset tavoitteet sekä kannustaen alueellisen yhteistyön lisäämistä tasapainoisesti ja koordinoitusti.
- (4) Olisi syvennettävä Euroopan unionin ja sen tuensaajakumppanien keskinäistä tuntemusta ja ymmärrystä.
- (5) Euroopan unionin ja sen kumppanien keskinäisen tuntemuksen ja ymmärryksen syventäminen tapahtuu sellaisten elinten ja laitosten toimesta, jotka ovat erikoistuneet analysoimaan Euroopan unionin ja asianomaisten alueiden välisiä suhteita.
- (6) Instituutteja, laitoksia, elimiä ja verkkoja tuetaan useista budjettikohdista Euroopan unionin ja maailman muiden alueiden suhteiden lujittamiseksi.

- (7) Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetussa neuvoston asetuksessa (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽⁷⁾, jäljempänä 'varainhoitoasetus', edellytetään, että nykyisistä tukitoimista on säädettävä perussäädöksellä.
- (8) Olisi syytä varmistaa tässä päätöksessä tarkoitettulle ohjelmalle maantieteellinen soveltamisalue, joka kattaa kaikki ALA-, MEDA-, TACIS- ja CARDS-asetusten soveltamisalaan kuuluvat alueet sekä ehdokasmaat.
- (9) Tässä päätöksessä tarkoitettut toimet eivät ole yhteistyötoimenpiteitä, jotka kuuluvat suoraan kehitysyhteistyöpolitiikan tai kolmansien maiden kanssa harjoitettavaa yhteistyötä koskevan politiikan alaisuuteen. Niitä kuitenkin tarvitaan erään yhteisön tavoitteen saavuttamiseksi.
- (10) Tähän päätökseen sisältyy talousarviota koskevasta kuralaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen ⁽⁸⁾ 34 kohdan mukainen rahoitusohje koko ohjelman keston ajaksi, tämän kuitenkin vaikuttamatta Euroopan yhteisön perustamissopimuksessa määriteltyyn budjettivallan käyttäjän toimivaltaan.
- (11) Perustamissopimuksessa ei ole muuta tämän päätöksen tekemiseen valtuuttavaa määrääystä kuin 308 artikla,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Ohjelman tavoite

1. Perustetaan yhteisön toimintaohjelma Euroopan unionin ja tiettyjen alueiden suhteiden analysointiin erikoistuneiden keskustusten, instituuttien, laitosten ja verkkojen tukemiseksi.

⁽¹⁾ Lausunto annettu 20. marraskuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ Asetus (ETY) N:o 443/92 (EYVL L 52, 27.2.1992, s. 1).

⁽³⁾ Asetus (EY) N:o 1488/96 (EYVL L 189, 30.7.1996, s. 1).

⁽⁴⁾ Asetus (EY, Euratom) N:o 99/2000 (EYVL L 12, 18.1.2000, s. 1).

⁽⁵⁾ Asetus (EY) N:o 2666/2000 (EYVL L 306, 7.12.2000, s. 1).

⁽⁶⁾ Cannesissa 26 ja 27 päivänä kesäkuuta 1995 kokoontunut Eurooppa-neuvosto ja Lissabonissa 23 ja 24 päivänä maaliskuuta 2000 kokoontunut Eurooppa-neuvosto.

⁽⁷⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁸⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1, sopimus sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä 2003/429/EY (EUVL L 147, 14.6.2003, s. 25).

2. Tämän ohjelman yleistavoitteena on lisätä Euroopan Unionin ja ALA-, MEDA-, TACIS- ja CARDS-asetusten soveltamisalaan kuuluvien alueiden sekä ehdokasmaiden keskinäistä ymmärrystä ja vuoropuhelua tukemalla 1 kohdassa tarkoitettujen elinten toimintaa. Toimet määritellään keskuksen, instituutin, laitoksen tai verkon vuotuisessa toimintaohjelmassa ja niiden on sisällyttävä liitteessä kuvattuihin toimiin. Tuettavilla toimilla on edistettävä Euroopan unionin sekä ALA-, MEDA-, TACIS- ja CARDS-asetusten soveltamisalaan kuuluvien alueiden sekä ehdokasmaiden keskinäistä ymmärrystä ja vuoropuhelua.

2 artikla

Osallistuminen ohjelmaan

1. Ollakseen oikeutettu tukeen hakemuksen jättäneen elimen on noudatettava liitteen säännöksiä ja täytettävä seuraavat edellytykset:

— sen on oltava riippumaton, voittoa tavoittelematon oikeushenkilö, jonka pääasiallinen toiminta koskee Euroopan unionin ja asianomaisten alueiden suhteiden ja keskinäisen ymmärryksen edistämistä ja jonka tavoitteet ovat yleisen edun mukaisia,

— sen on oltava perustettu oikeudellisesti yli kaksi vuotta sitten, ja sen kahden viimeiseksi kuluneen vuoden tilinpäätösten on oltava hyväksytyt tilintarkastajan vahvistamia,

— sen on toimissaan noudatettava erityisesti yhteisön ulkosuhdetoimien perusperiaatteita ja otettava huomioon liitteessä olevassa 4 kohdassa luetellut ensisijaiset periaatteet.

2. Ollakseen oikeutettu sellaiselle elimelle vuotuisen toimintaohjelman mukaisesti myönnettävään toimintatukeen, joka noudattaa Euroopan unionin määrittelemän politiikan tavoitteita, elimen on lisäksi harjoitettava toimintaansa Euroopan laajuisesti tai asianomaisella alueella ja sen rakenteen ja toiminnan vaikutusten on pystyttävä ulottumaan Euroopan unionin tasolle ja/tai asianomaisille alueille.

3 artikla

Osallistuminen

Ohjelmaan voivat osallistua elimet, instituutit, laitokset ja verkot, jotka ovat sijoittautuneet:

- jäsenvaltioihin;
- maihin, joiden liittyminen Euroopan unioniin vuonna 2004 on hyväksytty Kööpenhaminassa vuonna 2002 pidetyssä huippukokouksessa;
- Bulgariaan, Romaniaaan tai Turkkiin;

d) ALA-, MEDA-, TACIS- tai CARDS-asetusten soveltamisalaan kuuluviin maihin tai niiden soveltamisalaan kuuluville alueille.

4 artikla

Tuensaajien valitseminen

1. Komissio panee yhteisön toimintaohjelman täytäntöön varainhoitoasetuksen mukaisesti.

2. Elimen vuotuisen toimintaohjelman mukaista toimintatukea myönnettäessä on noudatettava liitteessä säädetyjä yleisiä edellytyksiä.

3. Elimet valitaan toimintatukien saajiksi ehdotuspyynnön perusteella koko tämän ohjelman keston ajaksi, jotta Euroopan unionin ja näiden elinten välille saadaan luotua yhteistyösuhde.

Komissio laatii varainhoitoasetuksen 116 artiklan mukaisesti ehdotuspyynnön perusteella luettelon tuensaajista ja myönnettävistä määristä.

5 artikla

Tuen myöntäminen

1. Tämän ohjelman mukaisesti myönnettävillä toimintatuilla ei saa rahoittaa kaikkia elimelle sen kalenterivuoden aikana aiheutuvia tukikelpoisia menoja, jolle tukea myönnetään.

2. Myönnettävän toimintatuen määrä ei saa olla yli 70 prosenttia elimen sen vuoden tukikelpoisista menoista, jolle tukea myönnetään.

3. Varainhoitoasetuksen 113 artiklan 2 kohdan mukaisesti myönnetyn toimintatuen määrää alennetaan asteittain, kun sitä myönnetään uudestaan. Kun tukea myönnetään elimelle, joka on saanut tällaista toimintatukea jo edellisenä vuonna, yhteisön rahoitusosuus on uudesta tuesta vähintään 10 prosenttiyksikköä edellisen vuoden yhteisön tuen rahoitusosuutta pienempi.

6 artikla

Varainhoitoa koskevat säännökset

1. Tämä ohjelma käynnistyy 1 päivänä tammikuuta 2004 ja päättyy 31 päivänä joulukuuta 2006.

2. Rahoitusohje ohjelman toteuttamiseksi 1 kohdassa mainittuna ajanjaksona on 4,1 miljoonaa euroa.

3. Budjettivallan käyttäjä myöntää vuotuiset määrärahat rahoitusnäkymien asettamissa rajoissa.

*7 artikla***Seuranta ja arviointi**

Komissio antaa viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2005 neuvostolle kertomuksen tämän ohjelman tavoitteiden toteutumisesta. Tämä arviointikertomus perustuu tuensaajien saavuttamiin tuloksiin ja siinä arvioidaan erityisesti tuensaajien toimien merkityksellisyyttä, tehokkuutta ja hyödyllisyyttä 1 artiklassa ja liitteessä määriteltyjen tavoitteiden saavuttamiseksi.

*8 artikla***Siirtymäsäännökset**

Kun toimintatukea myönnetään uudestaan, 5 artiklassa tarkoitettua yhteisön rahoitusosuuden asteittaista alentamista sovelletaan vasta tämän päätöksen voimaantuloa seuraavasta kolmannelta vuodesta alkaen sellaisiin elimiin, jotka ovat saaneet toimintatukea samoihin toimiin tämän päätöksen voimaantuloa

edeltäneenä vuonna ja kahtena sitä edeltäneenä vuonna edellyttäen, että nämä elimet täyttävät täysin kaikki hyvää hallintoa koskevat vaatimukset.

*9 artikla***Voimaantulo**

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. MATTEOLI

LIITE

1. Tuettavat toimet

Yhteisön toiminnan lujittamista ja tehostamista edistävien elinten on toteutettava seuraavia toimia:

- Euroopan unionin ja ehdotuspyynnössä määritellyn alueen politiikkojen tarkastelu ja analysoiminen,
- keskustelu- ja tausta-asiakirjojen laatiminen,
- pyöreän pöydän keskustelujen järjestäminen,
- tiettyä aihetta käsittelevien seminaarien järjestäminen,
- erilaisten julkaisujen toimittaminen.

2. Tuettavien toimien täytäntöönpano

- 2.1 Tämän ohjelman soveltamisalaan kuuluvien toimien täytäntöönpanosta vastaa elin, jonka tavoitteena on edistää Euroopan unionin ja ALA-, MEDA-, TACIS- tai CARDS-asetuksissa tarkoitettujen alueiden keskinäistä ymmärrystä ja tuntemusta.
- 2.2 Ohjelmaa sovelletaan voittoa tavoittelemattomiin elimiin, instituutteihin, laitoksiin tai verkkoihin, jotka toimivat päätöksen 2 artiklassa tarkoitetuissa maissa ja/tai siinä tarkoitetuilla alueilla ja jotka edistävät perustamissopimuksessa määrättyjen tavoitteiden mukaisia periaatteita ja politiikkoja.
- 2.3 Vuotuista toimintatukea voidaan myöntää tällaiselle elimelle sen vuotuisen toimintaohjelman toteuttamiseksi.

3. Tuensaajien valitseminen

Toimintatukea saavat elimet valitaan varainhoitoasetuksessa säädettyjen ehdotuspyyntöjen perusteella. Nämä ehdotuspyynnöt julkaistaan, kun ohjelma käynnistetään, jotta Euroopan unioni voi valita yhteistyökumppanit ohjelman toteuttamiseksi.

4. Tukihakemusten arviointiperusteet

Tukihakemuksissa arvioidaan seuraavaa:

- hakemusten vastaavuus ohjelman tavoitteisiin nähden,
- ehdotettujen toimien laatu,
- aikaisempi alan kokemus,
- vakiintuneet tietolähteet ja yhteydet asianomaisilla alueilla ja Euroopan unionissa,
- ehdotettujen toimien kustannus—hyöty-suhde,
- toteutettavien toimien maantieteellinen vaikutusalue.

Näiden tukien konkreettiset ominaispiirteet ja myöntämisedellytykset määritellään ehdotuspyynnöissä.

5. Tukikelpoiset menot

- 5.1 Toimintatuen määrittämisessä huomioidaan pelkästään valitun elimen tavanomaisen toiminnan sujumiseksi välttämättömät toimintamenot kuten henkilöstökustannukset, yleiskustannukset (kuten vuokrat, kiinteistöjen käyttökustannukset, välineet ja laitteet, toimistotarvikkeet, televiestintäkustannukset, postimaksut), sisäisistä kokouksista aiheutuvat kustannukset, julkaisukustannukset ja tiedotuskustannukset.
- 5.2 Yhteisön rahoitusosuuden lisäksi asianomaiset elimet saavat varoja talousarvionsa rahoittamiseksi myös muista lähteistä. Osa tuesta voidaan toimittaa luontoissuorituksina edellyttäen, että tukea ei arvosteta todellisia kustannuksia korkeammaksi ja tämä voidaan todentaa kirjanpitosittein tai että kustannus on tasoltaan kyseisillä markkinoilla yleisesti hyväksytty; tähän eivät kuitenkaan kuulu toimitiloja koskevat luontoissuoritukset.

6. Valvonta ja tilintarkastukset

- 6.1 Toimintatuen saajan on pidettävä komission saatavilla viiden vuoden ajan viimeisestä maksusuorituksesta kaikki sen vuoden kuluja koskevat tositteet ja asiakirjat kuten tarkastettu kirjanpito, jolle tukea on myönnetty. Tuen saajan on huolehdittava tarvittaessa siitä, että yhteistyökumppanien tai jäsenten hallussa olevat tositteet ovat komission käytettävissä.
- 6.2 Komissiolla on oikeus toteuttaa tuen käyttöä koskeva tilintarkastus joko suoraan virkamiestensä tai valitsemansa muun hyväksytyin ulkopuolisen tahon toimesta. Näitä tilintarkastuksia voidaan toteuttaa koko sopimuksen voimassaolon ajan sekä viiden vuoden ajan tuen loppuosan maksamisesta. Tarvittaessa komissio voi tehdä näiden tilintarkastusten tulosten perusteella päätöksiä tukien takaisin perimisestä.
- 6.3 Komission henkilöstölle sekä komission valtuuttamille ulkopuolisille henkilöille on näiden tilintarkastusten toteuttamiseksi taattava asianmukainen mahdollisuus päästä erityisesti tuen saajan toimitiloihin sekä saada tarvitsemaan tietoja, sähköisessä muodossa olevat tiedot mukaan luettuina.
- 6.4 Tilintarkastustuomioistuimella ja Euroopan petostentorjuntavirastolla (OLAF) on samat, erityisesti toimitiloihin pääsyä ja tietojen käyttöä koskevat oikeudet kuin komissiolla.
- 6.5 Suojellakseen Euroopan yhteisön taloudellisia etuja petoksilta ja muilta väärinkäytöksiltä komissiolla on lisäksi tämän ohjelman yhteydessä valtuudet suorittaa paikan päällä tarkastuksia ja todentamisia neuvoston asetuksen (Euratom, EY) N:o 2185/96 ⁽¹⁾ mukaisesti. Tarvittaessa OLAF toteuttaa tutkimuksia Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1073/1999 mukaisesti ⁽²⁾.
-

⁽¹⁾ EYVL L 292, 15.11.1996, s. 2.

⁽²⁾ EYVL L 136, 31.5.1999, s. 1.

OIKAISUJA

Oikaistaan komission direktiivi 2002/79/EY, annettu 2 päivänä lokakuuta 2002, neuvoston direktiivien 76/895/ETY, 86/362/ETY, 86/363/ETY ja 90/642/ETY liitteiden muuttamisesta viljoissa ja niiden pinnassa, eläinkunnasta peräisin olevissa elintarvikkeissa ja niiden pinnassa sekä tiettyissä kasvikunnasta peräisin olevissa tuotteissa, mukaan luettuina hedelmät ja vihannekset, ja niiden pinnassa olevien tiettyjen torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vahvistamisen osalta

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 291, 28. lokakuuta 2002)

Sivulla 4, liitteessä I, ensimmäisen sarakkeen viimeisellä rivillä "Triadimefoni ja triadimenoli (triadimefonin ja triadime-nolin summa)", toisessa sarakkeessa "Enimmäismäärä (mg/kg)":

korvataan: "0,01 (*) muut viljat"

seuraavasti: "0,1 (*) muut viljat".

Sivulla 14, liitteessä IV, 2 kohdan iii alakohdan b alakohdassa "Syötäväkuoriset *Cucurbitaceae*-suvun vihannekset", sarak-keessa "Abamektiini (avermektiini B1a:n, avermektiini B1b:n ja avermektiini B1a:n delta-8,9-isomeerin summa)":

korvataan: "0,02 (*)"

seuraavasti: "0,01 (*)".
